Manual de instrucciones

Equipamiento

– Viewvision

233-33148.024

LOEWE.

Guía rápida Viewvision

Preparación

Mando a distancia modo TV — TV

Mando a distancia modo grabadora — REC

Apagar / encender el aparato

Insertar disco — Tecla del aparato – Insertar disco –

Tecla del aparato

PELÍCULA — ASSIST – ◀ ▶ **PELÍCULA** – OK

MÚSICA — ASSIST – ◀ ▶ **MÚSICA** – ▲ ▼ **DISK/USB** – OK

FOTO — ASSIST – ◀ ▶ **FOTO** – ▲ ▼ **DISK/USB** – OK

Menú Disco — TEXT

Seleccionar título — ◀ ▶ ▲ ▼ – OK

Play

Wiedergabe — ▶

Pausa — ⏸

Parada — ■

Avance (pulsar varias veces) — ▶▶

Retroceso (pulsar varias veces) — ◀◀

Capítulo siguiente / anterior — **P+/-**

Volumen — **V+/-**

Pausa — ⏸ ◀ / ▶

Cámara lenta — ⏸ ◀◀ / ▶▶ (pulsar varias veces)

Avanzar 30 segundos — EPG

Información detallada — INFO

Menú de títulos — INFO INFO

Grabadora modo TV

Escoger canal — o **P+/-**

Imagen en imagen (PIP) durante la reproducción — PIP

Grabación

Insertar disco — – Introducir disco regrabable –

Seleccionar fuente de señal — 0 AV o **P+/-**

Iniciar manualmente la grabación — ●

Detener manualmente la grabación — ■

Programar la grabación con temporizador — – Introducir datos – OK –

ShowView — – Introducir datos – OK –

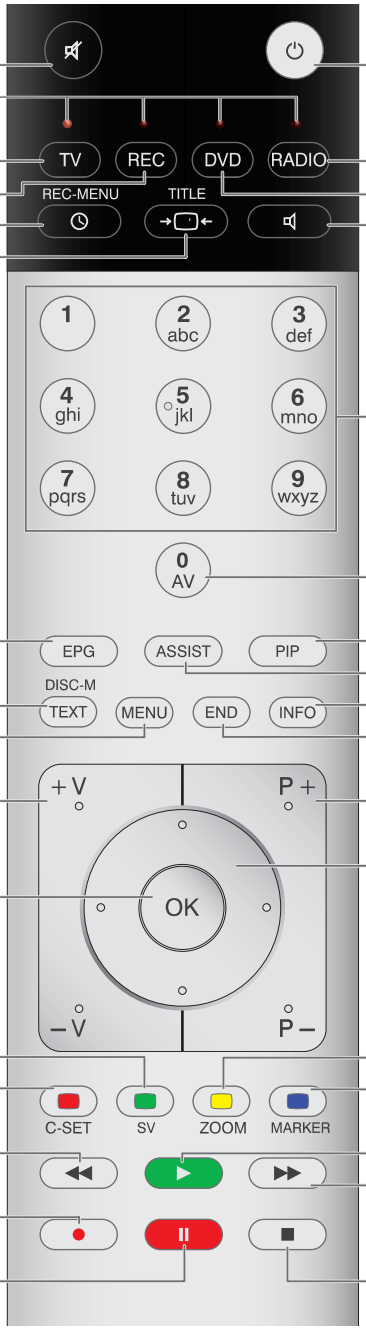
Resumen del temporizador

Salir del menú — END

Grabación de Loewe SAT-TV — Véanse las instrucciones de manejo del TV Loewe

Despliegue esta página

Mando a distancia Assist – Modo Grabación



Loewe TV: Sonido off/on

Indicador LED para el modo de funcionamiento actual

Cambiar para manejar televisor

(Página 20).... Cambiar para manejar grabadora de vídeo

"Grabación programada";"Lista de grabaciónes programadas"

(Página 40) ..... Modo Timeshift (televisión en diferido)

(Página 37)..... REPRODUCCIÓN: saltar 30 s

(Página 39). Panel de manejo del DVD insertado activado

MENU: Cambiar entre playlist/lista originale

(Página 23)..... Menú "Ajus"

Loewe TV: volumen

(Página 35)..... Mensaje de estado (TV, DVD)

MENU: confirmar selección de menú

(Página 38, 48).....Abrir menú ShowView

(Página 52).....Colocar una marca de capítulo

(Página 38)..... PAUSA: slow motion back

(Página 37)..... REPRODUCCIÓN: retroceder búsqueda

(Página 47)..... Grabación

(Página 37,38)..... Pausa; Fotograma

Encendido/apagado en modo de espera .....(Página 20)

Loewe TV: Radio Digital /Auro FM-Radio

Cambiar para manejar reproductor de DVD/Auro

Loewe TV: Menú Sonido

PARADA: Selección directa de emisora.....(Página 47)

MENU: introducir números o letras

PARADA: Acceder a la selección AV .....(Página 47)

MENU: introducir números o letras

PIP ((imagen en imagen).....(Página 40)

"Menú principal" (HOME).....(Página 23)

Mensaje de estado; REPRODUCCIÓN: barra de menú

MENU: ocultar menú

REPRODUCCIÓN: Próximo/comienzo de capítulo

PARADA: emisora arriba/abajo.....(Página 37)

MENU: seleccionar/ajustar.....(Página 23)

Zoom.....(Página 38)

breve: Colocar marca;

prolongado: Buscar marcas .....(Página 38)

Reproducción .....(Página 37)

PAUSA: cámara lenta busqueda.....(Página 38)

REPRODUCCIÓN: avanzar busqueda.....(Página 37)

Parada.....(Página 37)

Índice

A

Ajuste de reloj 27
Audio CD 42
AUDIO IN 7
Auto Capítulo 32
Auto Configuración 24

B

Borrar contraseña 30
Borrar emisoras 26

C

Cable de alimentación de red 7
Card-Reader 45
Código de área 31
Código de registro de DivX 34
Compartimiento del disco 6
Compatibilidad de discos MP3 43
COMPONENT VIDEO OUT 7
Conexiones 16
  Accesorios 19
  Amplificador 19
  Antena 16
  Descodificador externo 18
  General 16
  Set-Top Box 18
  Televisor 16
  Videocámara digital 20
Copiar/mover archivos/carpetas 43
Copyright 14
CPRM 14

D

Datos técnicos 61
Desactivar contraseña 30
Digital Link 11,20
Digital Link Plus 11,24
Digital Video 49
Disco Label 33
Discos regrabables 13
Discos reproducibles 14
DivX 41
Dolby Digital 29
DTS 29
DV IN 6

E

Edición de canales 25
Editar grabaciones 51
  Combinación 56
  Dividir 56
  Edición de Original y Playlist 52
  Marcas de capítulo 52
  Menú lista de título y de capítulo 51
  Mover 57
  Oculta 57
  Playlist nueva 52
  Protección 57
Editar programa 25
Eliminación 11

F

Fijar contraseña 29
Finalizar 33
Funcionamiento de equipos adicionales 8

G

Glosario 65
Grabaciones 47
  Grabación de fuentes externas 49
  Grabación manual 47
  Lista de gb. Resv 48
Guía rápida 2

H

HDMI 7

I

Imagen en imagen 40
Índice 30
Inicialización 28

L

Limpieza 12
Lista de códigos de idiomas 62
Lista de códigos regionales 63

M

Mando a distancia 16
Menú Ajustes 23
  Disco 32
  General 24
  Grabar 31
  Idiomas 28
  Sonido 29
Menú principal 23
Modo económico 28
Modo Foto 44
Mover emisoras 26
MPEG 29

N

NICAM 27

O

OPTICAL 7
Otros menús de pantalla 35

P

Pantalla 7
PIP 40
Progressive Scan 16
Proteger disco 34

R

Reinicializar 16
Renombrar estación 26
Reproducción 6,37,40
  Buscar 37
  Cámara lenta 38
  Disco Menú 39
  Hora 38
  Imagen fija 38
  Posiciones de cámara 39
  Preparación 37
  Repetir 38
  Saltar 37
  Seleccionar CAPÍTULO / TRACK 37
  Seleccionar TÍTULO 37
  Señalador 38
  Sonido envolvente 3D 39
  Subtítulos 40
  Zoom 38
Reproducción aleatoria 43

S

Seguridad 12
Service 64
ShowView 48
Símbolos 15
Slide Show 44

T

Tamaño de la pantalla 27
Tapa 6
Términos específi cos relacionados con los discos 15

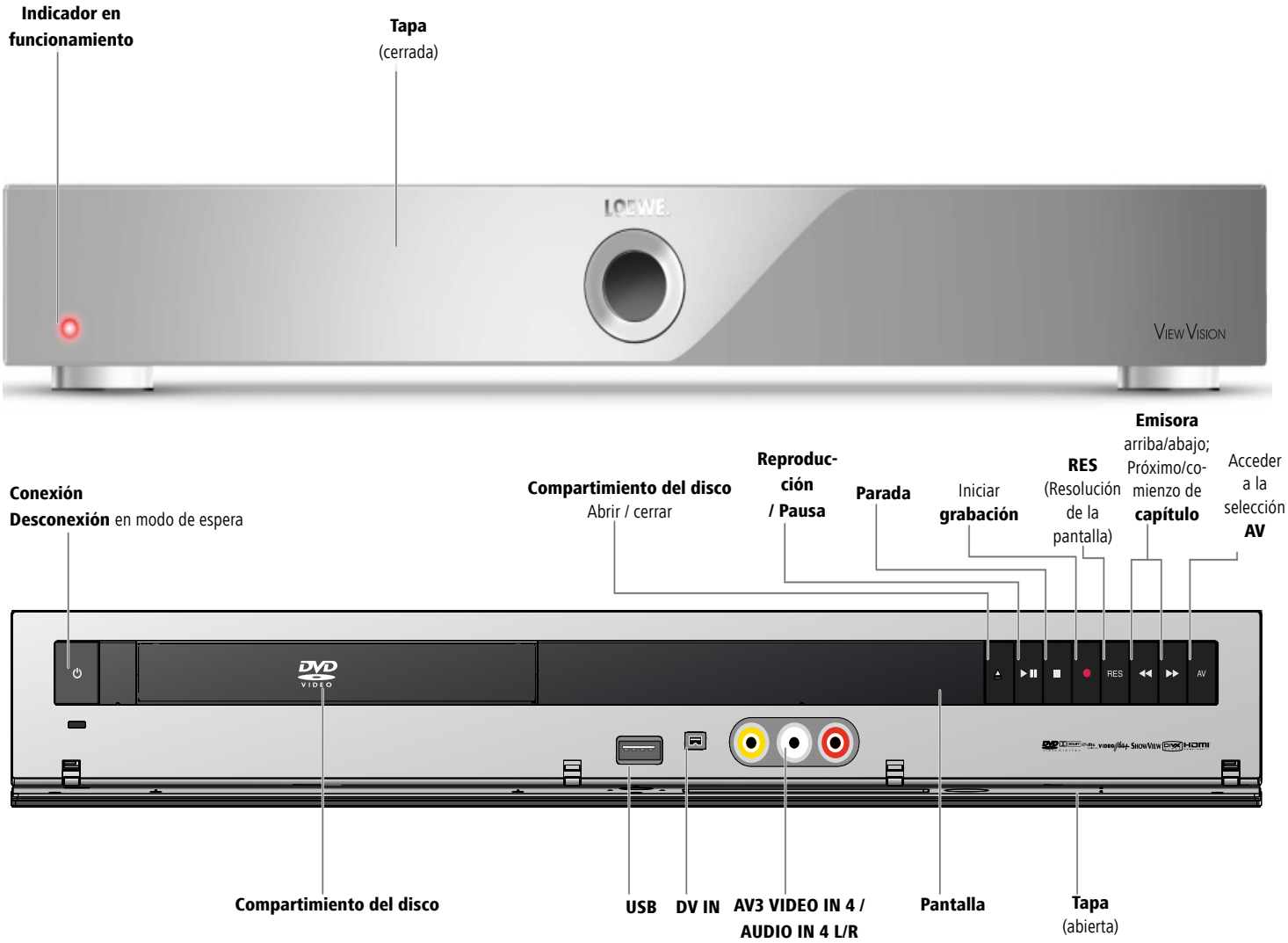
V

Vista frontal 6
Vista posterior 7
Volumen de suministro 10

Contenido

Guía rápida Viewvision 2
Mando a distancia Assist – Modo Grabación 3
Índice 4
Vista frontal 6
Vista posterior & pantalla 7
Funcionamiento de equipos adicionales 8
Ajuste del mando a distancia 8
Manejo de aparatos de Loewe 8
Mando a distancia Assist – modo TV 9
Bienvenido 10
Volumen de suministro 10
Colocación 10
Eliminación 11
Ventajas al conectarlo a un televisor Loewe 11
Por su seguridad 12
Puntos básicos 13
Discos regrabables 13
Discos reproducibles 14
Notas sobre los discos 15
Términos específicos relacionados con los discos 15
Símbolos 15
Primera puesta en funcionamiento 16
Puesta en funcionamiento del mando a distancia 16
Cambiar a Progressive Scan 16
Conexiones en general 16
Conexión a la antena 16
Conexión al televisor 16
Conexiones alternativas 16
Conexión a un sistema de televisión de Loewe 17
Conexión de la Set-Top Box / el receptor de satélite 18
Conexión de un descodificador externo 18
Conexión de un amplificador 19
Conexión de los accesorios de audio/vídeo (A/V) 19
Conectar a la red eléctrica 20
Ajustes básicos 20
Activación de Digital Link 20
Reinicializar la grabadora 20
Auto Setup 21
Pantalla principal del menú 22
Menú principal (HOME) 23
Menú Ajustes 23
El menú General 24
El menú Idiomas 28
El menú Sonido 29
El menú Bloqueo 29
El menú Grabar 31
El menú Disco 32
Comodidad de manejo 35
Otros menús de pantalla 35
Modo HDMI 36
Modo vídeo 37
Reproducción vídeo 37
Preparación 37
Reproducción de soportes de memoria con mezcla de contenido 40
PIP (Imagen en imagen) 40
Modo DivX 41
Modo audio 42
Modo Foto 44
Modo USB 45
Mando a distancia Assist – Modo USB 46
Grabaciones 47
Grabación manual 47
Grabación reservada 47
Grabaciones programadas con el sistema ShowView® 48
Lista de gb. Resv 48
Grabación de fuentes externas 49
Digital Video 49
Editar grabaciones 51
Menú Lista de Título y de capítulo 51
Edición de Original y Playlist 52
Adición de marcas de capítulo 52
Crear playlist nueva 52
Añadir título/capítulo a la playlist 53
Borrar título/capítulo de la lista original/playlist 54
Borrar parc 54
Nom. título 55
Seleccionar punto inicial de título 55
Seleccionar capítulo 55
Dividir títulos 56
Combinación de capítulos 56
Mover capítulos de playlists 57
Oculta título/capítulo 57
Protección de títulos 57
Sobrescribir grabaciones 58
Menús Lista de Título en otros aparatos 58
Reproducción en otros aparatos 58
Solución de problemas 59
Datos técnicos 61
Pie de imprenta 61
Lista de códigos de idiomas 62
Lista de códigos regionales 63
Service 64
Glosario 65

Vista frontal



Vista posterior & pantalla

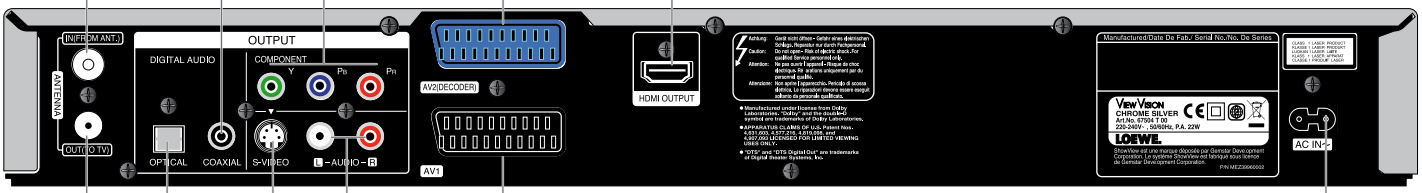
IN (from ANT.)
Conector para antena

DIGITAL AUDIO COAXIAL
Salida de audio digital coaxial

COMPONENT VIDEO OUT (Y Pb Pr)
Conector para un TV con entradas de componentes (Cinch).

AV 2 DECODER
Conector Euro AV (SCART)-para una fuente externa (descodifi cador, Set-Top-Box, aparato de vídeo, etc.)

HDMI OUTPUT
Conexión de un televisor con entrada HDMI



OUT (TO TV)
Transmisión de la señal de antena al TV

DIGITAL AUDIO OPTICAL
Salida de audio digital óptica

S-VIDEO
Conector para un TV con entrada S-Video.

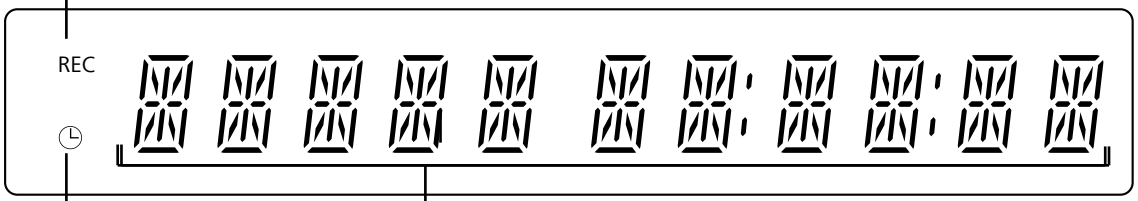
AUDIO L/R
Conector para una fuente externa (sistema de audio, TV/monitor, VCR, videocámara, etc.) con entradas de audio (Cinch).

AV 1 AUDIO / VIDEO
Conector Euro AV (SCART)- para el televisor

Cable de alimentación de red

Atención: No toque las clavijas interiores de los conectores que se encuentran en el panel posterior de la carcasa. Las cargas electroestáticas que pudieran producirse pueden causar daños permanentes en el aparato.

Símbolo de grabación
Indicador de grabación activa



Símbolo del temporizador
Indicador de grabaciones con temporizador programadas

Datos de caracteres
Hora, tiempo total de reproducción, tiempo transcurrido, número de pista/ capítulo/título, emisora, estado, etcétera.

Funcionamiento de equipos adicionales

Ajuste del mando a distancia

Los distintos aparatos de Loewe pueden ajustarse en el mando a distancia Assist de la siguiente manera:

Aparato	Combinación de teclas	
Loewe TV (Chassis L2650 ≥ V4.4)	TV + 7 pqrs	*
Loewe TV (Chassis L2600)	TV + 7 pqrs	
Loewe TV (Chassis Q25x0)	TV + 7 pqrs	
Loewe Centros 11x2	REC + 1	
Loewe ViewVision, Centros 21x2	REC + 2 abc	*
Loewe ViewVision DR+ / DVB-T	REC + 3 def	
Loewe ViewVision 8106 H	REC + 0 AV	
Loewe Auro 2216 PS/8116 DT	DVD + 4 ghi	*
Loewe Xemix 6222 PS	DVD + 5 jkl	

* Ajuste de fábrica

La combinación de teclas indicada debe mantenerse pulsada (unos 5 s) hasta que uno de los LED parpadee dos veces.

Manejo de aparatos de Loewe

Ajuste del mando a distancia para el manejo de un reproductor de DVD

DVD Pulse la tecla **DVD**; el indicador sobre ella se iluminará aprox. 5 seg.

Ajuste del mando a distancia para el manejo de una grabadora

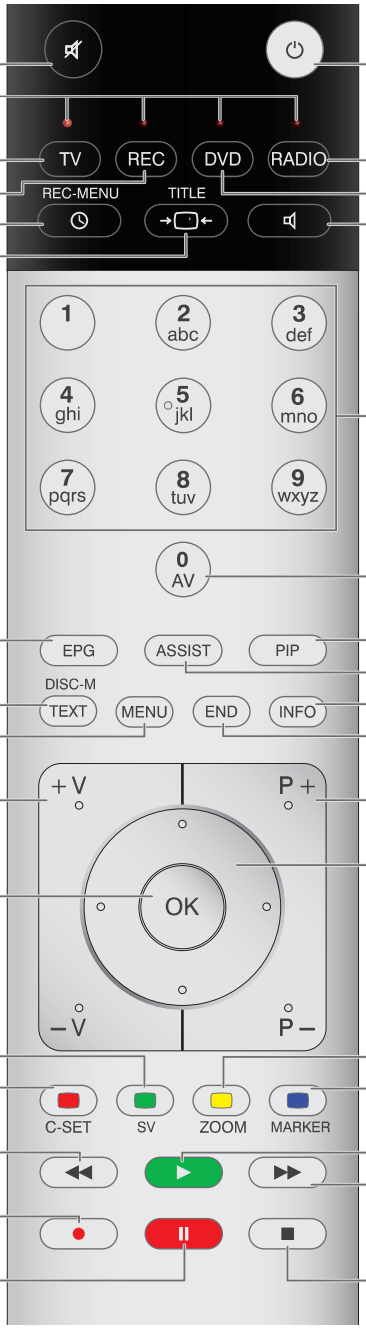
REC Pulse la tecla **REC**; el indicador sobre ella se iluminará aprox. 5 seg.

Ajuste del mando a distancia para el manejo de un televisor

TV Pulse la tecla **TV**; el indicador sobre ella se iluminará aprox. 5 seg.

Cada vez que pulse una tecla, se iluminará el indicador del modo de funcionamiento (TV – REC – DVD – RADIO) seleccionado.

Mando a distancia Assist – modo TV



Sonido off/on

Indicador LED para el modo de funcionamiento actual

Cambiar para manejar televisor

Cambiar para manejar grabadora de vídeo

Acceder al resumen del temporizador

Ajustar formato de imagenn

Encendido/apagado en modo de espera

Radio Digital on/off

Cambiar para manejar reproductor de DVD

Menú Sonido on/off

Selección directa de emisora;
MENU: introducir números o letras

Acceder a la selección AV

Activar/desactivar guía de programación EPG

Activar/desactivar PIP (imagen en imagen)

Activar/desactivar menú "Otras funciones"

Teletexto on/off

Índice de materias; MENU: textos informativos on/off

Mostrar/ocultar menú

Indicador de estado on/off; MENU: ocultar menú

reducir/aumentar volumen

emisora arriba/abajo

PIP: Posición de la imagen PIP;
MENU: seleccionar/ajustar

Activar lista de emisoras; MENU: confirmar/acceder

Tecla de color verde: Valores estándares imagen/sonido

Tecla amarillo: última emisora

Tecla de color rojo: Imagen fija on/off

Tecla de color azul: información sobre canales on/off

DR+: Acceder al Archivo GD

Seleccionar emisora anterior;

Imagen fija off; DR+: Reproducción/colocar un registro

DR+: Saltar hacia atrás; retroceder

Seleccionar siguiente emisora; DR+: Saltar hacia adelante/avanzar rápidamente hacia adelante

DR+: Grabación

Imagen fija on/off;

DR+: Pausa (iniciar visionado aplazado)

Imagen fija on; DR+: Parada

Bienvenido

Muchas gracias

por haberse decidido a adquirir un producto de Loewe. Nos complace mucho contarle entre nuestros clientes.
Con Loewe ha entrado en contacto con la más alta calidad en técnica, diseño y facilidad de manejo. Esto se cumple en igual medida en nuestros televisores, reproductores de DVD, vídeos, equipos de audio y accesorios.
Ni la técnica ni el diseño deben ser un fin en sí mismo sino que le deben proporcionar a nuestros clientes el mayor placer para la vista y el oído.
Tampoco en el plano del diseño nos hemos dejado infl uir por tendencias de moda y corta vida pues, a fin de cuentas, usted ha adquirido un aparato de alta calidad, del que podrá disfrutar por mucho tiempo y sin influir de él.

Con el mando a distancia Assist puede manejar tres aparatos. Además de este reproductor, también controlará un televisor Loewe y un reproductor de DVD Loewe o un sistema de audio Loewe (pág. 8).

Volumen de suministro

- Reproductor de Loewe ViewVision
- Mando a distancia Assist con 2 pilas
- Cable AV (cable Scart)
- Cable de antena
- Cable HDMI
- 1x disco DVD-RW
- Este manual de instrucciones

Derechos de marca

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. Dolby, ProLogic y el símbolo de la doble D son marcas de Dolby Laboratories.
"DTS" y "DTS Digital Out" son marcas de Digital Theater Systems, Inc.
ShowView es una marca registrada de la empresa Gemstar Development Corporation. El sistema ShowView se ha fabricado con la autorización de Gemstar Development Corporation.
HDMI, HDMI Logo y High-Definition Multimedia Interface son marcas de fábrica o marcas registradas de HDMI licensing LLC.

Colocación

- Coloque el reproductor sobre una superficie estable y plana.
- No instale el reproductor cerca de intensas fuentes de calor o de la incidencia directa de los rayos solares.
- Si lo instala en un armario o en una estantería cerrada, deje al menos 2,5cm de espacio alrededor del reproductor para que el aire pueda circular libremente y no se origine un desfase en la transmisión de calor. No cubra la ventilación ni los orificios de la parte posterior.
- La imagen y el sonido de un televisor, un vídeo o una radio cerca pueden reproducirse de manera distorsionada. Si éste es el caso, no coloque el aparato en la proximidad de un televisor, una grabadora de vídeo o una radio, o bien apague el aparato tras retirar el disco.
- Coloque el reproductor de modo que la señal de infrarrojos del mando a distancia pueda alcanzar sin obstáculos la pantalla del reproductor (o si esto no es posible, véase "Ventajas al conectarlo a un televisor Loewe", página 11).
- No coloque ninguna fuente de luz artifi cial fuerte delante del aparato porque puede afectar a la recepción de infrarrojos.
- La tensión equivocada puede dañar el aparato. Este aparato sólo debe conectarse, por medio del cable de red adjunto, a una red de alimentación de corriente con la tensión y la frecuencia indicadas en la placa del fabricante.
- En caso de tormenta retire el enchufe de la an-tena y de red. Las excesivas tensiones causadas por las descargas eléctricas pueden causarle daños al dispositivo a través de la antena o de la red eléctrica.
- También en caso de ausencias largas debe retirarse el enchufe de la antena y de red.
- Se debe tener fácil acceso al enchufe de la corriente para poder desconectar el televisor de la red en cualquier momento.
- Coloque el cable de la red de tal manera que no sufra daños. El cable no se debe doblar ni quebrar ni colocar sobre bordes afi lados, no se debe pisar ni se debe exponer a productos químicos; este último punto también se debe aplicar a todo el televisor. Un cable de conexión a la red con el aislamiento defectuoso puede producir descargas eléctricas y representa un riesgo de incendio.
- Cuando retire el enchufe de red, no tire del cable, sino de la cubierta del enchufe. En caso contrario, los cables del interior del enchufe podrían sufrir daños y provocar un cortocircuito al volver a conectarlo a la red.

Tenga en cuenta y siga también las instrucciones de seguridad de las siguientes páginas.

Envío del aparato

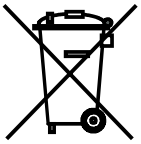
Si quiere enviar el aparato, le recomendamos utilizar la caja de envío y el material de embalaje originales. Para proteger al máximo el aparato, envuélvalo tal y como lo recibió de fábrica.

Eliminación

Embalaje y cartón

Usted ha decidido adquirir un producto de alta calidad técnica y de larga duración. Para la eliminación del embalaje, de acuerdo con las legislaciones nacionales, diversas empresas se encargarán de recoger el embalaje en la sede de nuestros distribuidores. Sin embargo, es recomendable conservar el embalaje original en buen estado y guardarlo, con el fin de poder transportar el aparato con una protección óptima cuando fuese necesario.

El dispositivo

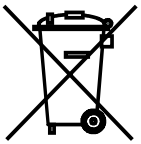


Atención: La Directiva europea 2002/96/CE regula la retirada, el tratamiento y el aprovechamien-to de los aparatos electrónicos usados. Por ello, los aprovechamiento electrónicos usados deben desecharse por separado.

Le rogamos no deposite este aparato en la basura doméstica corriente.

Puede depositar su aparato usado de forma gratuita en los puntos de recogida autorizados o bien entregarlo en su comercio especializado al comprar un nuevo aparato similar. Para más detalles sobre la recogida (también en el caso de países no pertenecientes a la UE), consulte a las autoridades locales.

Pilas del mando a distancia



Las pilas originales del equipo no contienen sustancias nocivas como cadmio, plomo o mercurio. Según la legislación ambiental, las pilas usadas no se deben arrojar a la basura doméstica. Deposite gratuitamente las pilas usadas en los recipientes de recolección del comercio especializado. Su distribuidor también cuenta con recipientes de recogida de pilas usadas.

Ventajas al conectarlo a un televisor Loewe

Con **Digital Link** puede colocar el reproductor, por ejemplo, en un mueble rack cerrado o en un armario de pared sin que exista un contacto directo con el reproductor. Conel mando a distancia del DVD maneja el reproductor mediante el televisor Loewe. Debe conectar Digital Link en el reproductor de DVD (véase la página 20).
Si utiliza la conexión HDMI, el televisor cambia automáticamente a esta entrada, si su televisor dispone de esta función.
Si quiere realizar grabaciones con temporizador del sintonizador de satélite del televisor, **Digital Link Plus** controla la grabación. Con **Digital Link Plus** se transmiten los datos de los programas por cable y por antena del televisor al reproductor, de modo que se graban los mismos programas con un mismo orden en los dos aparatos. De este modo, es posible programar cómodamente grabaciones con temporizador de programas por cable y por antena con el EPG (Guía electrónica de programas) en el televisor. Los datos de temporizador se transmiten al reproductor que, a continuación, realiza la grabación con temporizador independientemente del televisor. Con los datos de temporizador para programas vía satélite, el televisor inicia y para el reproductor y lo ajusta a la entrada AV 1. Si se inicia una reproducción, ésta se muestra inmediatamente en el televisor, independientemente de la emisora de televisión que ve en ese momento (cuando el televisor está apagado, se enciende primero automáticamente).

Por su seguridad

Por su propia seguridad y para evitar daños innecesarios a su aparato, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones de seguridad:

Uso previsto y condiciones ambientales

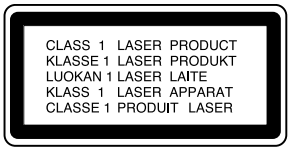
Este reproductor está destinado para la recepción, la grabación y la reproducción de señales de sonido e imagen y está concebido para su uso en viviendas u oficinas y por ningún motivo se debe emplear en recintos con **humedad** muy elevada (p. ej. en baños o saunas) o con altas **concentraciones de polvo** (p. ej. en talleres).

La garantía cubre el uso normal de este reproductor.

En caso de que el aparato se utilice en espacios abiertos, asegúrese de protegerlo contra la **humedad** (lluvia, gotas y salpicaduras de agua o condensación). Una humedad elevada o altas concentraciones de polvo producen corrientes de fuga en el aparato que pueden suponer un peligro de descargas eléctricas por contacto o provocar un incendio.

Si ha trasladado el televisor de un ambiente **frío** a uno caliente, déjelo apagado durante aprox. una hora, ya que en caso contrario podría **condensarse la humedad**.

Apague sin falta su equipo (Viewvision, televisor y demás componentes de audio conectados si existen) antes de conectar o retirar otros aparatos y altavoces.



No abra la carcasa para que no se exponga directamente al rayo láser. Con el dispositivo abierto será visible el rayo laser.

NO DIRIJA LA MIRADA AL RAYO LÁSER.

Proteja su reproductor de:

- agua y humedad
- golpes y sobrecargas mecánicas
- campos magnéticos y eléctricos
- frío, calor, rayos directos del sol o cambios bruscos de temperatura
- polvo
- tapa que impida la entrada de aire
- manipulación del interior del aparato

ATENCIÓN: PARA DESCARTAR EL PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO RETIRE LA TAPA (O LA PARTE POSTERIOR DEL APARATO). EN LA CARCASA NO EXISTE NINGUNA PIEZA QUE PUEDA SER REPARADA POR EL USUARIO. SÓLO PERMITA QUE UN COMERCIANTE ESPECIALIZADO DE LOEWE REALICE LOS TRABAJOS DE REPARACIÓN.

A ser posible, utilice únicamente **piezas y accesorios originales** como, por ejemplo, sistemas de montaje de Loewe.

Vigilancia

No deje que los **niños** manipulen sin vigilancia el reproductor o el televisor. No deje que los niños jueguen cerca del reproductor o del televisor. El aparato podría volcar, deslizarse o podría caerse de la superficie de apoyo y lesionar a alguna persona.

Limpieza

Únicamente limpie el reproductor con un paño ligeramente húmedo, suave y limpio (sin ningún producto de limpieza agresivo).
Cuando el reproductor no lee correctamente un disco, puede que la unidad de lectura en el aparato esté sucia. Utilice un disco de limpieza que obtiene en el comercio.
Mantenga el compartimiento del disco cerrado para que no llegue polvo a la lente.

Sobre este manual de instrucciones

La información de este manual hace referencia al producto Viewvision y Viewvision Secam (variante en Francia) de Loewe.
Mientras no se indique lo contrario, las instrucciones se refieren a los elementos de manejo del mando a distancia Assist.

Las explicaciones sobre DVDs de este manual se refieren a los DVDs que se graban con este reproductor. No son válidas para los DVDs que se grabaron con otros reproductores y que se reproducen en este reproductor.

Los párrafos que comienzan con el símbolo ➠ , indican instrucciones importantes, consejos o condiciones para un funcionamiento correcto.

Los términos que pueden encontrarse en el menú o en las inscripciones de la grabadora aparecen en **negrita**.

En las descripciones de las funciones, los elementos de mando necesarios se disponen a la izquierda del texto que contiene las indicaciones de manejo.

Lea estas instrucciones de manejo para conocer el aparato adquirido y sus posibilidades. El contenido de las instrucciones se va ampliando en cada apartado, por lo que los capítulos son complementarios.
El índice de palabras clave/glosario del final de estas instrucciones explica ciertos conceptos que aparecen en el panel de manejo del aparato y en las instrucciones de manejo.

Discos regrabables

DVD-RW (Digital Versatile Disc - ReWritable)

Los discos DVD-RW pueden formatearse para la grabación en el modo VR o en el modo de vídeo. Estos discos pueden grabarse varias veces. Las grabaciones pueden borrarse y puede volver a escribirse en el disco.

Modo VR Las grabaciones pueden editarse de forma muy variada.

Reproducción sólo en reproductores compatibles con el modo VR (una vez finalizado).

Modo de vídeo Posibilidades de edición bajo determinadas condiciones.

Reproducción en reproductores de DVD normales (una vez finalizado).

DVD-R (Digital Versatile Disc - Recordable)

Estos discos pueden grabarse una sola vez. Una vez finalizado un DVD-R, el disco ya no puede grabarse o modificarse. Los discos DVD-R pueden formatearse sólo para la grabación en el modo de vídeo. Reproducción en reproductores de DVD normales (una vez finalizado). Posibilidades de edición bajo determinadas condiciones.

DVD+RW (Digital Versatile Disc +ReWritable)

Estos discos pueden grabarse varias veces. Las grabaciones pueden borrarse y puede volver a escribirse en el disco. Reproducción sólo en reproductores compatibles con DVD+RW (finalización automática). Los contenidos editados sólo pueden reproducirse en reproductores compatibles con DVD+RW una vez finalizado. Pueden editarse los títulos/capítulos de las grabaciones.

DVD+R (Digital Versatile Disc + Recordable)

Estos discos pueden grabarse una sola vez. Una vez finalizado un DVD+R, el disco ya no puede grabarse ni modificarse. Reproducción sólo en reproductores compatibles con DVD+R (una vez finalizado). Los contenidos editados sólo pueden reproducirse en reproductores compatibles con DVD+R una vez finalizado. Pueden editarse limitadamente los títulos/capítulos.

- Con esta grabadora no se pueden grabar discos CD-R o CD-RW.
- Este reproductor no puede escribir ningún disco de datos (por ejemplo, ningún archivo MP3 o JPEG).
- La duración de la grabación mostrada no es exacta, ya que el reproductor emplea una compresión de vídeo de velocidad binaria. Esto significa que la duración de grabación exacta depende del contenido que se está grabando.
- Al grabar un programa de televisión, el tiempo de grabación restante puede ser menor si hay una mala recepción o interferencias en la imagen. Si sólo desea grabar imágenes fijas o audio, el tiempo de grabación puede ser mayor.
- Si sólo quiere grabar imágenes fijas o audio, el tiempo de grabación puede ser menor.
- El tiempo de grabación indicado más el tiempo restante no equivalen siempre a la longitud exacta del disco.
- El tiempo de grabación disponible puede ser menor en un procesamiento intensivo del disco.
- Si utiliza un disco DVD-R, podrá grabar cuanto quiera hasta que el disco esté lleno o lo haya finalizado. Antes de comenzar una grabación, compruebe el tiempo de grabación disponible en el disco.
- Si emplea un disco DVD-RW-en el modo de vídeo, vuelve a prolongarse el tiempo de grabación disponible cuando borra el último título grabado en el disco.
- La función **Borrar parc**. (página 54) sólo oculta el título pero no lo borra del disco y, por tanto, no prolonga el tiempo de grabación (excepto en el caso del último título de grabación en un disco DVD-RW en el modo de vídeo).
- Sólo es posible sobrescribir grabaciones en el caso de discos DVD+RW (pág. 58).

Grabación de canales de TV/audio

Este reproductor también puede grabar audio NICAM. Si el ajuste NICAM (pág. 27) está en **Auto**, grabará audio NICAM cuando se trate de una emisión NICAM.

Limitaciones en la grabación de vídeo

- Con este reproductor no puede grabar ningún material cinematográfico protegido contra copia. Si se encuentra con una protección contra copia durante la grabación, ésta se detiene o se interrumpe automáticamente y se muestra un mensaje en la pantalla.
- Los vídeos que sólo pueden ser copiados una vez solamente pueden grabarse en un disco DVD-RW en modo VR con CPRM (consulte más abajo).
- Las señales en formato NTSC transmitidas por entradas analógicas o DV no pueden grabarse correctamente con este reproductor.
- Las señales de vídeo en formato SECAM (de sintonizadores de TV integrados o de entradas analógicas) se graban en formato PAL.

CPRM

CPRM es un sistema de protección contra copias (con Scramble System) que sólo permite la grabación de programas "copiables una vez". CPRM es la abreviatura de "Content Protection for Recordable Media".
Este reproductor es compatible con CPRM. Puede grabar un programa copiable una sola vez, pero no podrá hacer ninguna copia de esta grabación. Las grabaciones CPRM sólo pueden realizarse en discos DVD-RW formateados en modo VR y sólo pueden reproducirse en reproductores específicamente compatibles con CPRM.

Copyright

- El equipo de grabación sólo debe utilizarse para realizar copias permitidas legalmente. Usted deberá informarse debidamente sobre qué tipo de copias están permitidas en el país donde realiza una copia. Las copias de material protegido por derechos de autor, como películas o música, sólo serán legales cuando estén permitidas por una excepción legal o si se dispone del consentimiento del titular de los derechos.
- Este producto contiene tecnología protegida por derechos de autor, que está protegida por determinadas patentes estadounidenses y otros derechos de propiedad intelectual y que pertenece a Macrovision Corporation y otras empresas. La utilización de esta tecnología protegida por derechos de autor debe ser autorizada por Macrovision Corporation. El presente aparato está previsto para el uso privado u otro tipo de uso limitado, a menos que no se disponga de otra autorización por parte de Macrovision Corporation. Quedan prohibidos la ingeniería inversa y el desensamble.

Discos reproducibles

Video-DVD (disco de 8 / 12 cm)

Audio-CD
(disco de 8 / 12 cm)

CD-R/RW

Este equipo también puede reproducir discos DVD-R/DVD-RW, DVD+R/DVD+RW, CD-R/CD-RW con títulos de audio, DivX, ∗ archivos MP3/WMA o JPEG y CDs de imagen Kodak (JPEG).

∗ También discos MP3 con etiqueta ID3

➠ Los discos DVD-R/RW, DVD+R/RW y CD-R/RW que hayan sido grabados en un PC o en una grabadora de DVD o CD no podrán reproducirse si el disco está dañado o sucio o si la lente de la grabadora está sucia debido a la condensación.

➠ Si se graba un disco en un PC, es posible que, aun cuando el formato sea compatible, el disco no pueda reproducirse debido, posiblemente, a las configuraciones del software de aplicación con el que se ha creado. (Para más información consulte al proveedor del software.).

➠ Dependiendo del aparato con el que han sido grabados o del disco CD-R/RW (o DVD±R/±RW) en sí, algunos discos CD-R/RW (o DVD±R/±RW) no podrán reproducirse con este aparato.

➠ No pegue ningún adhesivo en ninguna de las dos caras del disco (ni en la grabada ni en la del título).

➠ No utilice CDs con formas extrañas (p. ej. con forma de corazón u octogonal), ya que podrían producirse anomalías de funcionamiento.

➠ La presencia de marcas de dedos y rayaduras en el disco puede influir negativamente en la reproducción y/o la grabación. Manipule los discos con cuidado.

Código regional de la grabadora y los DVDs

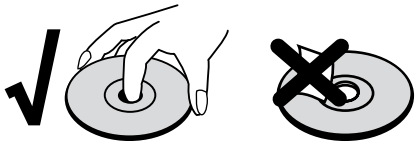
Esta grabadora sólo puede reproducir DVDs codificados para la región "2" o "Todas".

El código regional de las etiquetas de algunos DVDs indican el tipo de grabadora de DVD que puede reproducir esos discos. Si reproduce otros discos, en la pantalla del televisor aparecerá el mensaje de error "No es posible ver el contenido porque el código de región es incorrecto".
Algunos discos DVD no disponen de etiqueta con código regional, aunque no puedan reproducirse en todas las regiones.

Notas sobre los discos

Manejo de los discos

No toque el lado de grabación del disco. Tome el disco por los bordes para no tocar la superficie con los dedos. No pegue ningún tipo de papel o adhesivo en ninguno de los dos lados del disco.

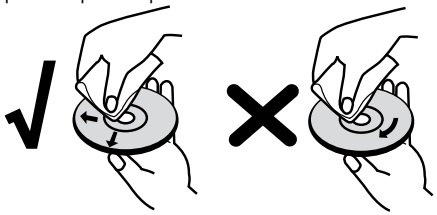


Conservación de los discos

Tras la reproducción, vuelva a colocar el disco en su funda. Mantenga el disco alejado de la luz solar directa y de fuentes de calor, y nunca lo deje en un coche aparcado al sol, ya que la temperatura en el coche puede subir considerablemente.

Limpieza de los discos

La presencia de marcas de dedos y polvo en el disco puede influir negativamente en la calidad de imagen y sonido. Limpie el disco antes de la reproducción con un paño limpio. Limpie el disco linealmente desde el centro hacia el borde.



No utilice disolventes fuertes como alcohol, bencina, diluyentes, limpiadores habituales en el mercado o sprays antiestáticos para discos de vinilo.

Términos específicos relacionados con los discos

Título

Un título es el contenido principal de la película o el álbum de música. Puede acceder fácilmente mediante el número del título asignado.

Capítulo (DVD)

Los capítulos son partes de una película o de una canción, que a su vez son partes de un título. Puede acceder fácilmente mediante el número del capítulo asignado.

Pista (sólo CD de audio)

Partes de una canción en un CD de audio. Puede acceder fácilmente mediante el número de pista asignado.

Símbolos

El símbolo ⊘ en pantalla

Durante el funcionamiento, puede mostrarse ⊘ en la pantalla. Este símbolo significa que la función deseada no está disponible de momento.

Los símbolos de disco en este manual

Si una parte de este manual de instrucciones contiene uno de los símbolos enumerados a continuación, ese apartado sólo es aplicable al disco representado por el símbolo.
Muchas de las funciones de esta grabadora dependen de la calidad de grabación seleccionada. Cada función descrita en este manual está señalada con uno o varios de los símbolos para comprobar al instante qué discos son compatibles con esa función.

DVD ALL	Todos los discos de DVD nombrados en una lista más adelante
-RW Video	Disco DVD-RW con modo de vídeo
-RW VR	Disco DVD-RW con modo VR
-R	Disco DVD-R
+R	Discos DVD+R
+RW	Discos DVD+RW
DVD-V	Discos DVD-Video
CD	Audio-CD
DivX	Archivos DivX/Xvid
MP3	Archivos MP3
WMA	Archivos WMA
JPEG	Archivos JPEG

Primera puesta en funcionamiento

Puesta en funcionamiento del mando a distancia

Para colocar o cambiar las pilas, apriete en el lugar señalado por la flecha. Deslice hacia abajo la tapa de la caja de las pilas y retírela. Coloque las pilas del tipo alcalinas manganeso LR 03 (AAA) y observe la correcta colocación de los polos + y –.
Por último, coloque de nuevo la tapa deslizándola desde abajo.

Cambiar a Progressive Scan

Con el modo "Progressive Scan" conseguirá, en el modo de funcionamiento Salida formato vídeo - YPbPr (página 28) la mayor calidad de imagen posible, sin destellos en la pantalla, en el caso de aparatos de reproducción de imagen compatibles con ese modo de funcionamiento.

➠ El reproductor debe estar encendido. Un cable HDMI no está conectado.

RES

Tecla en **el reproductor**

ON: Se muestra brevemente **576 P** en la pantalla del reproductor.

OFF: Se muestra brevemente **576 I** en la pantalla del reproductor.

Conexiones en general

➠ Dependiendo del televisor y de los otros aparatos que quiera conectar, existen varias posibilidades para conectar la grabadora a su televisor. Lleve a cabo únicamente las conexiones que se describen más abajo.

➠ Lea en caso necesario la documentación adjunta de su televisor, grabadora de DVD, equipo estéreo y demás aparatos para determinar las conexiones más apropiadas.

➠ El reproductor debe conectarse directamente al televisor. Con los televisores Loewe, utilice los "asistentes de conexión".

➠ No conecte el conector **AUDIO OUT** de la grabadora de DVD con el conector PHONO IN del sistema de audio.

Conexión a la antena

Retire el conector de cable de antena disponible (para televisión por cable o analógica terrestre) del televisor y enchúfelo en la conexión de antena de la parte posterior del reproductor (conector **IN from ANT**). A continuación, conecte un extremo del cable de antena suministrado en la conexión de televisión del reproductor (**OUT to TV**) y el otro extremo en la conexión de antena del televisor.

Conexión al televisor

Establezca las siguientes conexiones según la capacidad funcional de su aparato (página 17).
Al conectar la grabadora a un televisor LOEWE, ésta debe primero registrarse en la conexión correspondiente del asistente de conexión del televisor.

Conexión Euro AV1

Conecte el conector **AV1** del reproductor al conector de entrada correspondiente del televisor mediante el cable Scart.

Conexión HDMI

Conecte el conector **HDMI OUT** del reproductor mediante el cable HDMI que se adjunta al conector de entrada HDMI del televisor (en el conector HDMI 1 de Loewe). Realice los ajustes como se describe en la página 36. Además, la conexión SCART es necesaria para la grabación de un televisor.

Conexiones alternativas

Conexión de vídeo

Conecte el conector **VIDEO OUT** del reproductor de DVD al conector de entrada de vídeo del televisor mediante el cable de vídeo.

Conexión de S-Vídeo

Conecte el conector **S-VIDEO OUT** de la grabadora de DVD con el conector de entrada de S-Video del televisor por medio del cable de S-Video.

Conexión del componente de vídeo

Conecte los conectores **COMPONENT VIDEO OUT** del reproductor a los conectores de entrada correspondientes del televisor mediante un cable Y Pb Pr (disponible en comercios especializados).

Conexión de audio (izquierda/derecha)

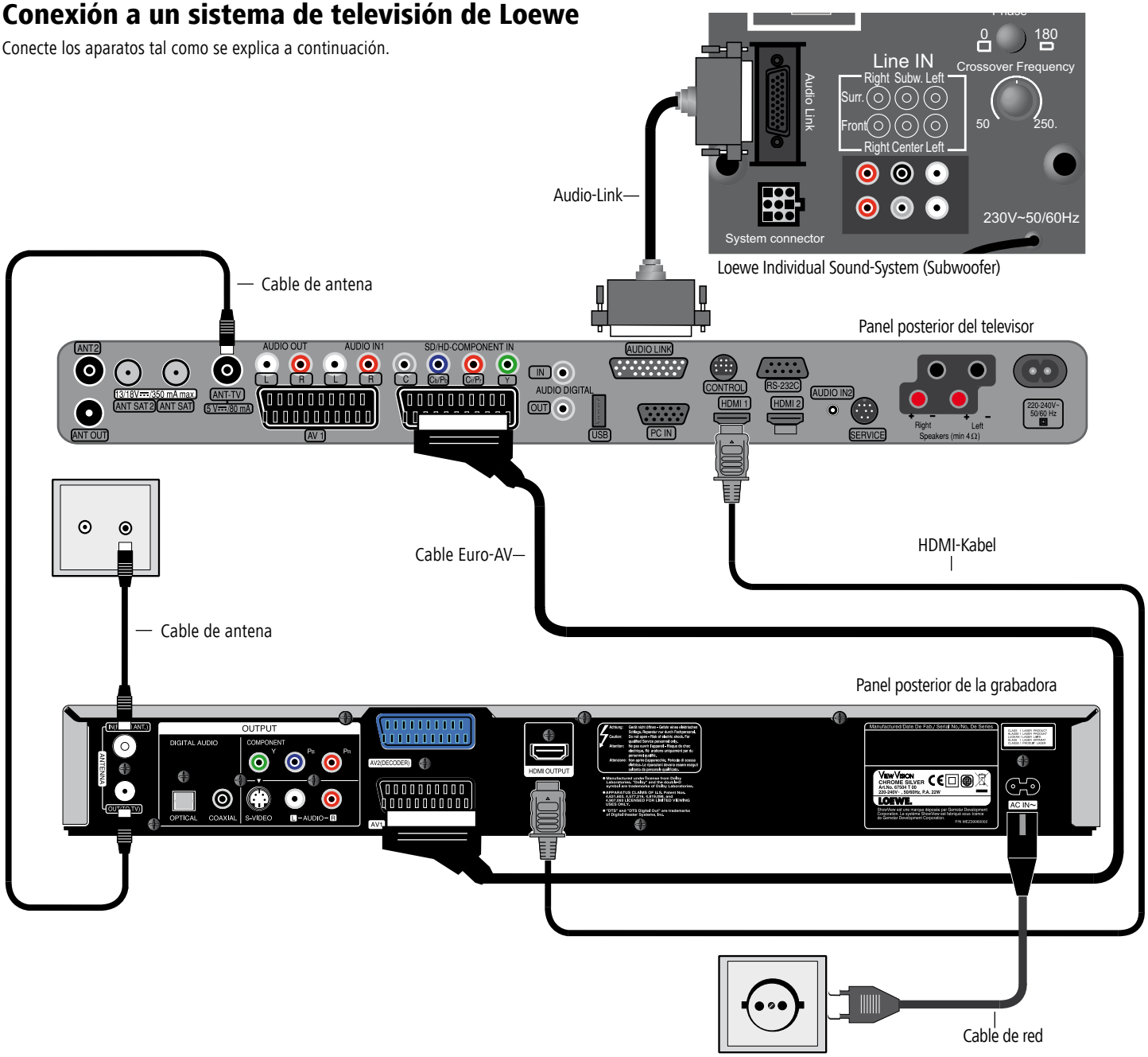
Conecte el conector izquierdo y el derecho **AUDIO OUT** del reproductor al conector izquierdo y al derecho **AUDIO-IN** del televisor mediante el cable de audio.

Salida de audio digital

Conecte el conector **DIGITAL-OUT** del reproductor al conector **DIGITAL-IN** del amplificador Surround.

Conexión a un sistema de televisión de Loewe

Conecte los aparatos tal como se explica a continuación.

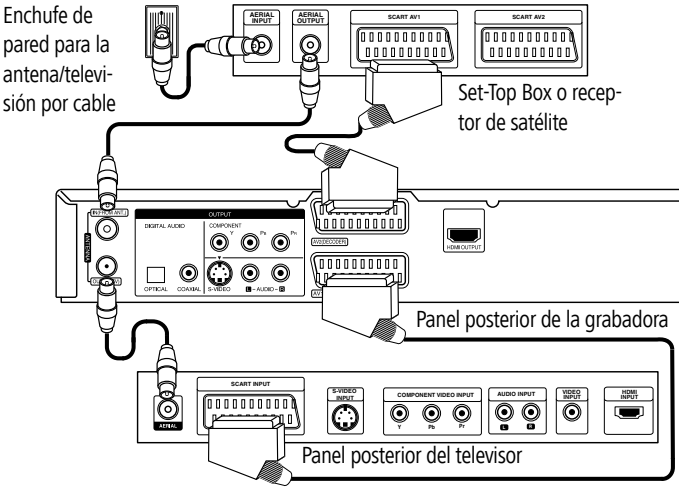


Conexión de la Set-Top Box / el receptor de satélite

Si utiliza un receptor de cable o satélite con descodificador integrado, conéctelo a la grabadora y a su televisor como se describe a continuación.
Si para la televisión por cable/satélite utiliza un descodificador externo, proceda como se describe en el siguiente apartado ("Conexión de un descodificador externo").

1. Conecte el cable de antena como se muestra en la ilustración. Esto le permitirá ver y grabar canales de televisión.
2. Conecte la conexión **AV1** a una conexión AV-de su televisor mediante el cable SCART. Esto le permite ver los discos.
3. Conecte la conexión **AV2 DECODER** a una conexión AV-de su Set-Top-Box o de su receptor de satélite mediante un cable SCART. Esto le permite ver los canales de televisión.

➠ Esta grabadora dispone de la función "Loop Through". Esta función le permite grabar un programa de televisión del sintonizador de TV terrestre analógico integrado en esta grabadora al mismo tiempo que ve un canal del receptor de satélite o de la Set-Top Box (consulte "Descodificador a AV1/2" en las páginas 21/25). No conecte la grabadora "a través de" su vídeo, receptor de satélite o Set-Top Box.


Enchufe de pared para la antena/televisión por cable
Set-Top Box o receptor de satélite
Panel posterior de la grabadora
Panel posterior del televisor

Conexión de un descodificador externo

Si utiliza un descodificador externo para su sistema de satélite o de TV por cable, siga el esquema de conexión que le describimos a continuación.

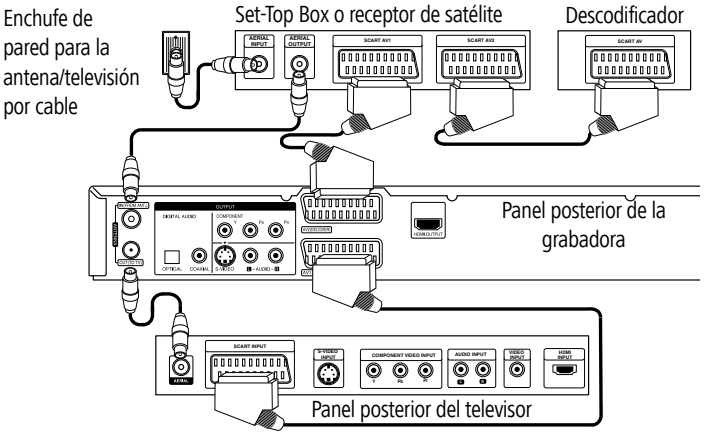
1. Conecte el conector de entrada de antena de la Set-Top Box / el receptor de satélite con el enchufe de antena de la pared por medio de un cable de antena.
2. Conecte el descodificador con el conector AV DECODER de la Set-Top Box / el receptor de satélite por medio de un cable SCART. En el manual de su descodificador encontrará instrucciones más detalladas.
3. Conecte el conector **AV2** de la grabadora con un conector AV de su Set-Top Box / receptor de satélite con un cable SCART.
4. Conecte el conector **AV1** de la grabadora y un conector AV del televisor por medio de un cable SCART.

➠ No conecte el descodificador directamente a la grabadora, sino al receptor de satélite/a la Set-Top Box, tal como se muestra en la siguiente ilustración.

➠ Las emisoras del descodificador (por ejemplo, a través de servicios de TV de pago) sólo pueden verse cuando el reproductor está apagado (modo de espera).

➠ Para que esta grabadora realice grabaciones con temporizador de forma correcta, el receptor de satélite/la Set-Top Box también deben estar encendidos durante la grabación.

➠ Con esta configuración no puede ver un programa de televisión y grabar otro al mismo tiempo.


Enchufe de pared para la antena/televisión por cable
Set-Top Box o receptor de satélite
Descodificador
Panel posterior de la grabadora
Panel posterior del televisor

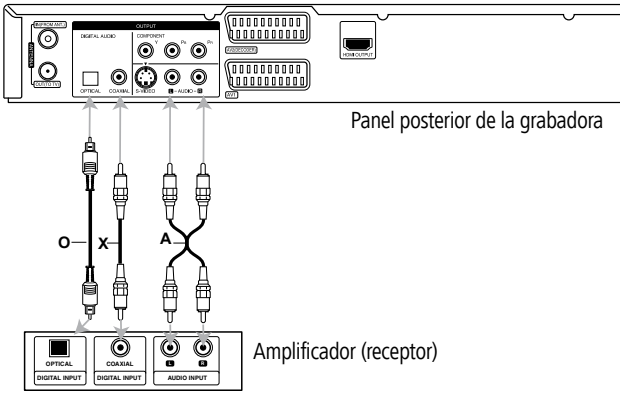
Conexión de un amplificador

Conexión a un amplificador analógico con estéreo analógico de dos canales o Dolby Pro Logic II / Pro Logic

Conecte el conector izquierdo y el derecho **AUDIO OUT** del reproductor mediante el cable de audio (**A**) al conector izquierdo y al derecho **AUDIO IN** del amplificador, del receptor o del equipo estéreo.

Conexión a un amplificador digital con estéreo digital de dos canales (PCM) o a un receptor de audio/vídeo con un descodificador multicanal (Dolby Digital™, MPEG 2 o DTS)

1. Conecte uno de los conectores **DIGITAL AUDIO OUT** (OPTICAL **O** o **COAXIAL X**) del reproductor al conector de entrada correspondiente de su amplificador. Utilice el cable de audio digital correspondiente (Optical **O** o **Coaxial X** - (disponible en comercios especializados).
2. Deberá configurar la salida digital de la grabadora (pág. 29).



Sonido digital multicanal

Una conexión digital multicanal ofrece la mejor calidad de sonido. Para ello, necesita un receptor de vídeo/audio multicanal que soporte uno o varios formatos de sonido, por ejemplo, MPEG 2, Dolby Digital y DTS. Encontrará indicaciones en la documentación del receptor que se adjunta.

➠ Conforme al contrato de licencia con DTS, si se selecciona un flujo de audio DTS, la salida digital será DTS **Digital Out**.

Este reproductor no realiza descodificaciones (Downmix) internas (a 2 canales) de una pista de sonido DTS. Para disfrutar de un sonido envolvente multicanal DTS, deberá conectar este reproductor a un receptor compatible con DTS a través de una de las salidas de audio digitales del reproductor.

➠ Si el formato de audio de la emisión digital no se corresponde con las características de su receptor, éste emitirá un pitido distorsionado o no emitirá ningún sonido.

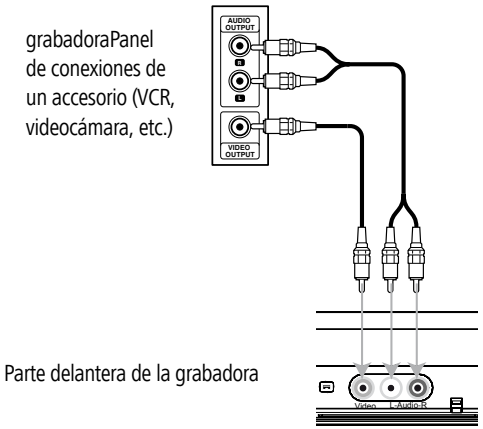
Podrá conseguir un sonido envolvente digital 5.1 a través de la conexión digital sólo si su receptor está equipado con un descodificador digital multicanal.

Obtendrá información sobre el formato de audio del DVD actual a través del menú "Info disco" (consulte las pág. 35).

Conexión de los accesorios de audio/vídeo (A/V)

Conecte los conectores de entrada (**AV2** en la parte posterior del aparato o **AV3** = entrada en la parte delantera del aparato (página 6)) del reproductor mediante cables de audio/vídeo a los conectores Audio-/Video-Out de los componentes auxiliares.

Si conectó un aparato a **AV2** y desconectó el suministro de corriente necesario, la función Digital Link Plus del reproductor no estará disponible.

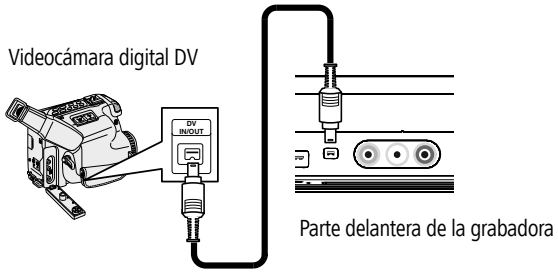


Primera puesta en funcionamiento

Conexión de una videocámara digital

Puede conectar una videocámara digital (DV) o un reproductor digital de DVD-R/RW en el conector **DV IN** del panel delantero de control y transmitir digitalmente el contenido de cintas DV o de discos de DVD.
Utilice un cable DV (no se incluye en el volumen de suministro) para conectar el conector **DV IN/OUT**-de su videocámara DV/video decks al conector **DV IN** del panel delantero de control de este reproductor.

➠ A este conector sólo pueden conectarse aparatos DV. La señal de la fuente debe encontrarse en formato DV-25 (pag. 49). No es compatible con sintonizadores de satélite digitales o vídeos S-VHS.



Conectar a la red eléctrica

En primer lugar, conecte el conector pequeño del cable de red a la red situada detrás del reproductor. A continuación, conecte el conector grande del cable en un enchufe de red con las siguientes características: 110-240V/50-60 Hz.

Ajustes básicos

REC Ajuste el mando distancia al modo de grabadora.

Pulse la tecla de encendido/apagado del aparato o

la tecla de encendido/apagado del mando a distancia.

➠ Si dirije el mando a distancia hacia la grabadora al cambiar a modo grabadora, ésta se encenderá.

Activación de Digital Link

Con Digital Link el televisor Loewe transmite las señales del mando a distancia a través de la conexión AV al reproductor. Digital Link es conveniente cuando quiere colocar el reproductor de modo oculto, por ejemplo, en un mueble rack cerrado.

➠ El reproductor debe estar encendido.

Tecla en el reproductor durante > 3 seg.

Digital Link encendido: Se muestra **LINK** en la pantalla del reproductor.

Digital Link apagado: Se muestra **FRONT** en la pantalla del reproductor.

Reinicializar la grabadora

Si surge alguno de los siguientes problemas,

- El aparato está bloqueado, no se puede encender ni apagar.
- La pantalla del panel de mando no funciona.
- El reproductor no funciona bien: no aparece alguna imagen,

puede reinicializar la grabadora de la siguiente manera:

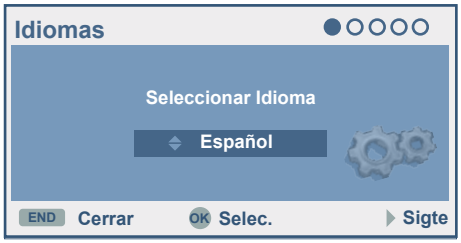
Mantenga pulsada la tecla del aparato durante cinco segundos como mínimo. El aparato se apaga o desenchufe el cable de alimentación, espere al menos 20 segundos y vuelva a enchufar el cable.

Primera puesta en funcionamiento

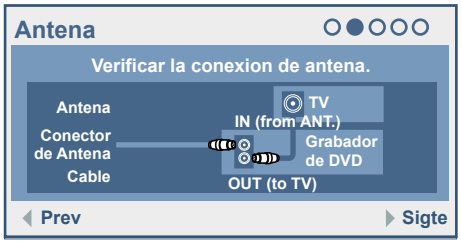
Auto Setup

Tras pulsar la tecla de encendido/apagado o haber restablecido los ajustes de fábrica del aparato, el asistente iniciará la configuración automática. Se ajustará el idioma de los menús y diálogos de la grabadora, la hora y las emisoras.

▲ ▼ Seleccione **Idioma**.



Confirme la selección con **OK**. Revise la conexión de antena según la representación mostrada.

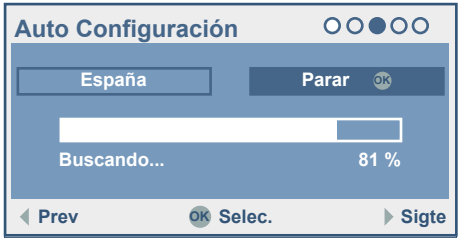


Continúe con **OK**.

▲ ▼ Seleccione **País**.

▶ Señale **Comenzar**.

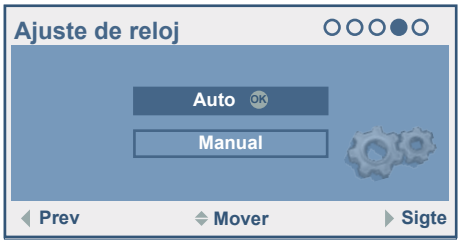
Inicie la búsqueda de emisoras con **OK**.



El receptor procesa automáticamente todos los canales existentes y transmite las emisoras encontradas a la lista de emisoras.

▲ ▼ Ajuste la hora. Seleccione **Auto** o **Manual**.

Confirme la selección con **OK**.



Auto : Tras la búsqueda de emisoras se ajusta automáticamente la hora y la fecha (consulte „Ajuste de reloj" en la página 27).

Manual : Introduzca la fecha y la hora.

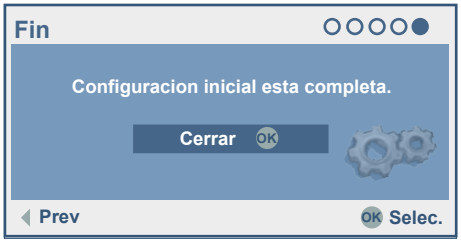
◀ ▶ Desplace la marca de escritura.

▲ ▼ Introduzca los datos.

Confirme con **OK**.

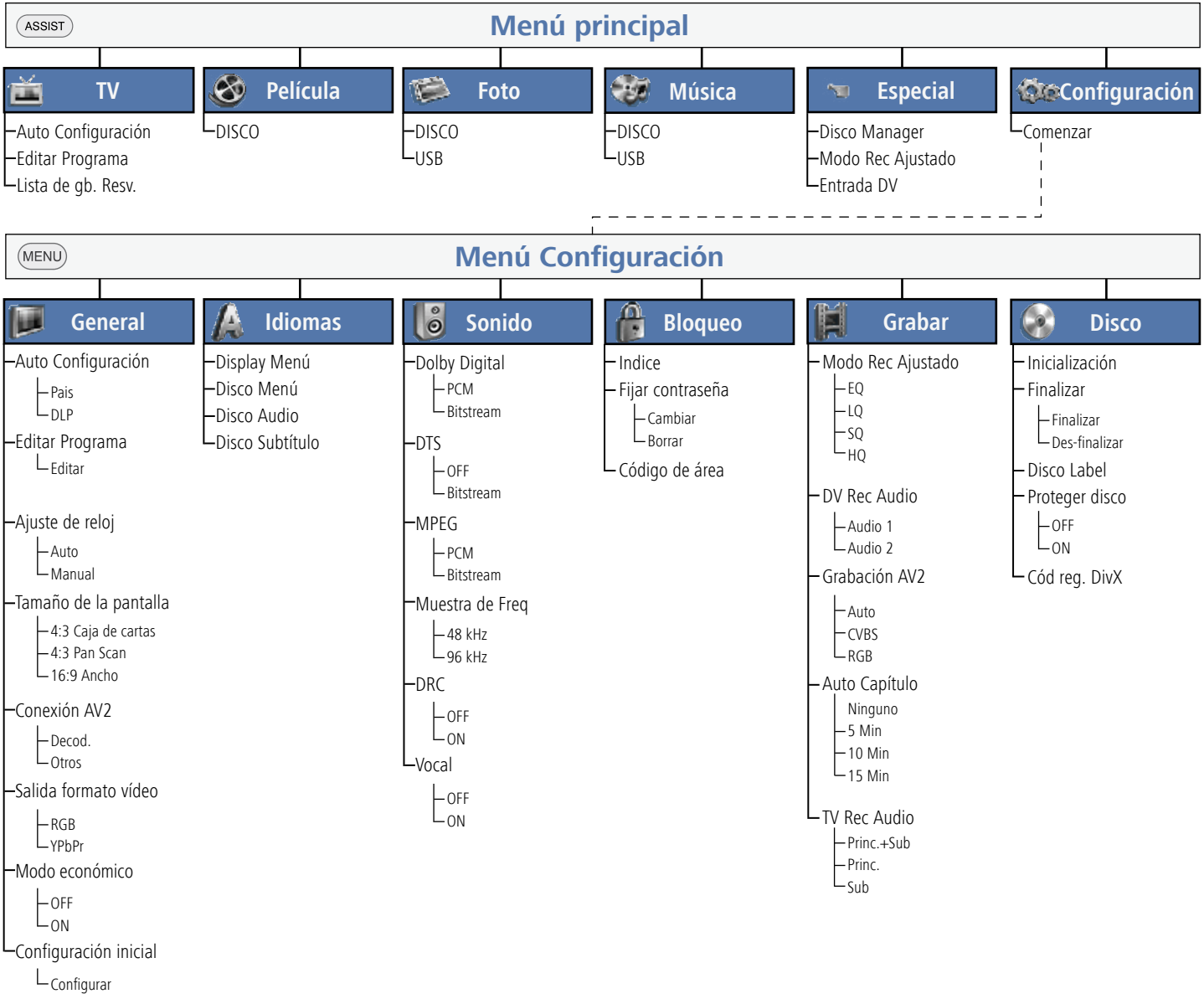
▶ Señale **Cerrar.**

Confirme la selección con **OK**.



Primera puesta en funcionamiento

Pantalla principal del menú



Primera puesta en funcionamiento

Menú principal (HOME)

Puede acceder desde el menú principal a todos los archivos de medios para la reproducción y la grabación con el reproductor.

ASSIST — Acceda al menú principal.

◀ ▶ Seleccione el modo de funcionamiento que desee.

▲ ▼ Acceda a la opción.

Confirme la selección con **OK**.

ASSIST — Salga del menú principal.

TV **Auto Configuración**: Consulte la página 24.
Editar Programa: Consulte la página 25.
Lista de gb. Resv.: Consulte la página 48.

Pelicula **DISCO**: a.) Pantalla del menú **LISTA DE TÍTULO** de un disco regrabable (página 51).
b.) Pantalla del menú **lista de películas** de un disco DivX (página 41).
c.) Reproducción de un disco DVD-Video (página 37).

FOTO (Página 44)
DISCO: Pantalla del menú **Lista de fotos** del disco.
USB: Pantalla del menú **Lista de fotos**.

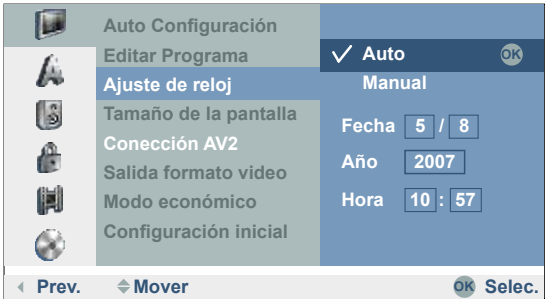
MÚSICA (Página 42)
DISCO: Pantalla del menú **Lista de canciones** (o CD de audio) de un disco.
USB: Pantalla del menú **Lista de canciones**.

Especial **Disco Manager**: Acceso al menú **Iniciar** (página 32).
Modo Rec Ajustado: Acceso al menú **Modo Rec Ajustado** (página 31).
Entrada DV: Cambio a la entrada DV (página 49).

Configuración **Comenzar** del menú **Ajustes** (esta página).

Menú Ajustes

El sistema de menús ofrece diferentes posibilidades de modificación de ajustes. La mayoría de los menús tienen tres niveles donde poder ajustar opciones. Al pulsar MENU sólo aparecerán en pantalla el primer y el segundo nivel del sistema de menús. Puede acceder al tercer nivel pulsando ▶ Al navegar por los menús, una ▶ a la derecha del título del menú le indicará que puede acceder al próximo nivel.



1. nivel 2. nivel 3. nivel

Navegación por el menú

En este manual de instrucciones, se representan las teclas de flechas del mando a distancia Assist de la siguiente manera:

OK — Las flechas corresponden en el texto a: "▲ ▼ ◀ ▶ "
La función OK se representa en el texto como **OK** .

MENU — Acceda al menú.

▲ ▼ Seleccione la opción que desee.

▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione la segunda opción.

▶ Acceda al tercer nivel.

▲ ▼ o ▶ para seleccionar el ajuste deseado

Confirme la selección con **OK**.

MENU END — Salga del menú.

El menú General

Auto Configuración

Este reproductor está equipado con un receptor analógico (sintonizador) que puede recibir hasta 88 canales.

➠ Si utiliza Digital Link Plus, se adapta el ajuste de canales al televisor (en la presente página).

➠ Conecte el reproductor en el sistema de antenas (página 16).

MENU — Acceda al menú.

▲ ▼ Seleccione el símbolo **General**.

▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Auto Configuración.**

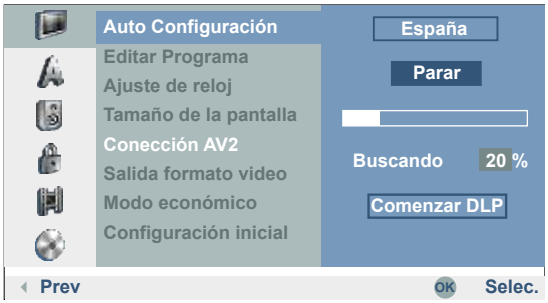
▶ Señale la opción de país.

▲ ▼ Seleccione **País.**

▶ Señale **Comenzar.**

OK — Inicie la búsqueda de emisoras.

El sintonizador procesa automáticamente todos los canales existentes y transmite las emisoras encontradas a la memoria del sintonizador.



Digital Link Plus

Si el reproductor está conectado a un televisor de Loewe con Digital Link Plus o con un sistema equiparable de otros fabricantes (por ejemplo, EasyLink, Mega Logic, Project 50), la lista de emisoras se transmitirá del televisor al reproductor. Esto ocurre cuando se registra el reproductor en el televisor o cuando se modifican las emisoras en el televisor (si se reorganizan, se borran o se añade algo más). Después de realizar una de estas modificaciones, el televisor le pedirá que inicie la transmisión de la lista de emisoras que ha cambiado.

El reproductor reconoce si el televisor conectado tiene el sistema Digital Link Plus o un sistema equiparable de otro fabricante y se ajusta. A continuación, no podrá buscar, borrar ni clasificar emisoras de televisión en el reproductor. Los puntos de menú se representan en gris, en la búsqueda automática sólo es posible confirmar los datos de las emisoras del televisor.

Tenga en cuenta que todas las emisoras, que se reciben por antena o cable, deben grabarse en las posiciones de las emisoras 1 a 88 del televisor. Si el televisor no solicita que transmita los datos de las emisoras, inicie la transmisión al reproductor. Lleve a cabo todas las modificaciones de las emisoras sólo en el televisor si su televisor está equipado con Digital Link Plus o con un sistema equiparable de otros fabricantes.

Si el televisor, al que conectó el reproductor, no dispone de Digital Link Plus o de un sistema equiparable, debería ajustar entre sí las listas de emisoras del reproductor y del televisor. Esto facilita la búsqueda de las emisoras en el televisor y en el reproductor.

➠ Conecte el reproductor al televisor con Digital Link Plus a través de una conexión SCART (página 17).

➠ Si el reproductor ha recibido las emisoras de un televisor Loewe a través de Digital Link Plus (DLP), las funciones **Editar programa**, **Mover** y **Borrar** estarán bloqueadas y sólo podrán volver a utilizarse si las emisoras se sobrescriben realizando una programación automática.

Transmisión de la lista de emisoras

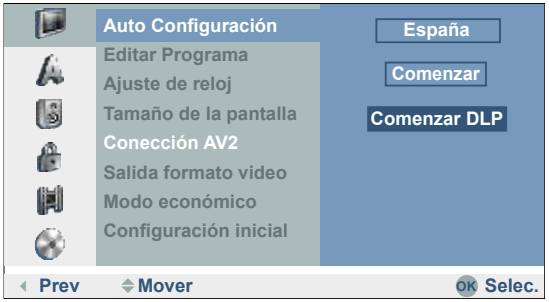
MENU — Acceda al menú.

▲ ▼ Seleccione el símbolo **General**.

▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Auto Configuración.**

▶ Pulse 3 veces. Se marca el botón **Start DLP.**



OK — Inicio de la transmisión de la lista de emisoras del televisor al reproductor.

Esto puede tardar unos segundos. Se muestra **DLP** en el reproductor durante la transmisión.

➠ (Viewvision Secam). Las emisoras francesas sólo se transmiten con Digital Link Plus según la norma correcta cuando se selecciona con anterioridad Francia (véase más arriba) como país.

Primera puesta en funcionamiento

Edición de canales

Puede editar un canal manualmente (añadir, borrar, cambiar el nombre o de lugar, etc.).

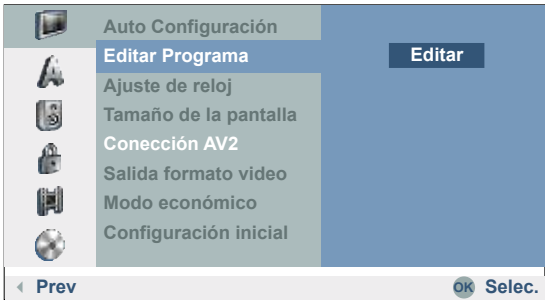
MENU Acceda al menú.

▲ ▼ Seleccione el símbolo **General**.

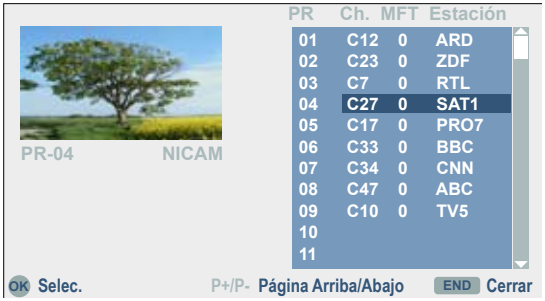
▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Editar Programa.**

▶ Señale **Editar.**



OK Confirme. Se mostrará el menú **Lista de emisoras**.



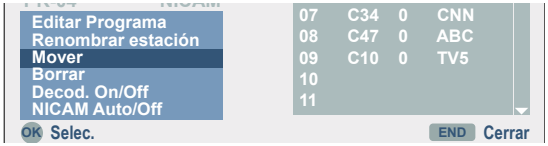
▲ ▼ Seleccione el número **PR**.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles en la parte inferior izquierda.

▲ ▼ Seleccione la opción.

Confirme con **OK**.



Explicaciones sobre los ajustes:

Editar Programa	Búsqueda, introducción de programa, ajuste fino.
Renombrar estación	Modificar el nombre
Mover	Desplazar las emisoras en la lista de emisoras.
Borrar	Borrar las emisoras de la lista de emisoras.
Decod. On/Off	Desviar las emisoras por un descodificador (ON).
NICAM Auto/Off	Desconectar la recepción NICAM (OFF).

END Cierre el menú.

Editar programa

Además de la programación automática, también pueden configurarse y grabarse manualmente emisoras.

➠ No es posible con Digital Link Plus (DLP).

▲ ▼ Seleccione la emisora en el menú **Lista de emisoras**.

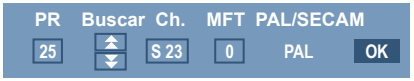
OK Confirme. Se mostrará el menú **Lista de emisoras**.

Se visualizan las opciones disponibles en la parte inferior izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Editar programa.**

Confirme con **OK**.

Se mostrará el menú **Editar programa**.



◀ ▶ Mueve el cursor a la siguiente/anterior columna.

▲ ▼ Modifica la configuración en la posición actual del cursor.

Explicaciones sobre los ajustes:

PR Indica el número de emisora seleccionada (sólo indicador).

Buscar Busca automáticamente emisoras.
◀ ▶ Seleccione **Seek** y, a continuación,
▲ ▼ inicie la búsqueda. El proceso de búsqueda se detiene cuando el reproductor recibe una emisora.

Ch. Modifica el número de canal.
◀ ▶ Seleccione **Canal** y, a continuación,
▲ ▼ realice el ajuste.

MFT Modifica la frecuencia para una optimización manual.
◀ ▶ Seleccione **MFT** y, a continuación,
▲ ▼ realice el ajuste.

PAL/SECAM Modifica la norma de recepción con Viewvision DR+ Secam.
◀ ▶ Si la imagen es negativa y distorsionada, seleccione **PAL/SECAM**.
▲ ▼ Seleccione **SECAM** para la norma SECAM-L .

Confirme con **OK**.

Primera puesta en funcionamiento

Renombrar estación

Puede cambiar los nombres de las emisoras a su gusto. Los nombres pueden constar de cinco caracteres como máximo.

▲ ▼ Seleccione la emisora en el menú **Lista de emisoras**.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles en la parte inferior izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Renombrar estación**

Confirme con **OK**. Se mostrará el menú **Teclado**.

Introduzca un nombre para la emisora.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione los caracteres o una función.

OK añade los caracteres.

Explicaciones sobre las opciones:

Mayúscula	Cambia el teclado a mayúsculas.
Minúscula	Cambia el teclado a minúsculas.
Símbolo	Añade el carácter seleccionado en la posición del cursor (fondo gris para caracteres especiales).
OK	Se graban los ajustes y se sale de los ajustes.
Cancelar	Se sale de los ajustes sin grabar.
Espac	un espacio en la marca de escritura.
Borrar	Borra los caracteres a la izquierda de la marca de escritura.
◀ ▶	Desplaza el marcador en la selección.
▶	Añade un espacio en la marca de escritura.
⏸	Borra el carácter a la derecha de la marca de escritura.
■	Borra el carácter a la izquierda de la marca de escritura.
P+ / **P-**	Desplaza la marca de escritura a la izquierda o a la derecha.
TEXT, INFO	Cambia el teclado sucesivamente entre mayúsculas, minúsculas y símbolos.

Por último, pulse el botón **OK** para confirmar los ajustes y para volver al menú Lista de emisoras.

Mover emisoras

Puede clasificar el orden de las emisoras en el menú **Lista de emisoras**.

➠ No es posible con Digital Link Plus (DLP).

▲ ▼ Seleccione la emisora en el menú **Lista de emisoras**.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles en la parte inferior izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Mover**.

Confirme con **OK**.

▲ ▼ Seleccione la posición deseada.

OK para cambiar en la lista de emisoras.

Borrar emisoras

Puede borrar una emisora en el menú **Lista de emisoras**.

➠ No es posible con Digital Link Plus (DLP).

▲ ▼ Seleccione la emisora en el menú **Lista de emisoras**.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles en la parte inferior izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Borrar**.

OK borra la emisora.

Decod. On/Off

▲ ▼ Seleccione la emisora que quiere desviar a través del descodificador.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles en la parte inferior izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Decod. On/Off.**

Confirme con **OK**.

Si selecciona **ON**, se muestra Decoder (con **Secam**: Canal+) debajo de la emisora mostrada en una imagen pequeña.

Primera puesta en funcionamiento

NICAM

Este reproductor puede recibir transmisiones de sonido HiFi en estéreo NICAM. Sin embargo, pueden aparecer distorsiones si las condiciones de recepción son inadecuadas. En este caso, desactive la función (**OFF**).

▲ ▼ Seleccione la emisora en el menú **Lista de emisoras.**

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles en la parte inferior izquierda.

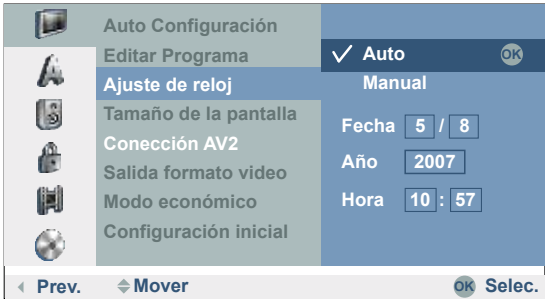
▲ ▼ Seleccione **NICAM Auto/Off** en la lista de emisoras.

Confirme con **OK**.

Si selecciona **Auto**, se muestra **NICAM** debajo de la emisora mostrada en una imagen pequeña.

Ajuste de reloj

Si concluyó la búsqueda automática de programas, se configuran automáticamente la fecha y la hora (dependiendo de la estación emisora), también después de que vuelva el suministro de tensión. Para ello, debe ajustarse la opción **Auto**.



MENU Acceda al menú.

▲ ▼ Seleccione el símbolo **General**.

▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Ajuste de reloj**.

▶ Acceda al tercer nivel.

▲ ▼ Seleccione **Auto.**

Confirme con **OK**.

MENU Salga del menú.

➠ Compruebe pulsando INFO en el modo TV si el año y la fecha se ajustaron automáticamente de forma correcta. En caso necesario, debe realizar manualmente la configuración como se describe en "Configuración manual de fecha y hora".

Ajuste manual de la fecha / hora

Puede ocurrir que la emisora de televisión no envíe información acerca de la fecha / hora o que ésta sea incorrecta y que la grabadora de DVD no haya ajustado la hora correcta. En ese caso, le recomendamos ajustar el reloj manualmente.

MENU Acceda al menú.

▲ ▼ Seleccione el símbolo **General**.

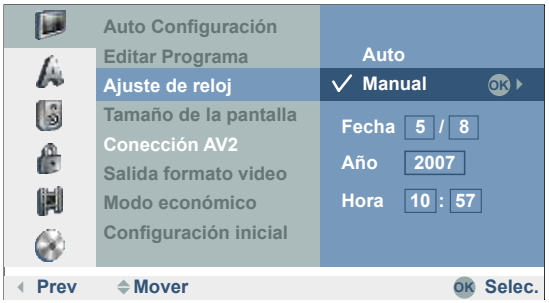
▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Ajuste de reloj**.

▶ Acceda al tercer nivel.

▲ ▼ Seleccione **Manual**.

Confirme con **OK**.



Introduzca la fecha y la hora.

◀ ▶ Mueva la marca de escritura.

▲ ▼ Introduzca los datos.

Confirme con **OK**.

MENU Salga del menú.

Tamaño de la pantalla

Puede elegir entre:

4:3 Caja de cartas Las grabaciones en formato panorámico aparecen con unas franjas negras en los bordes superior e inferior de la pantalla.

4:3 Pan Scan La imagen llena toda la pantalla, pero se recortan áreas a ambos lados cuando es necesario.

16:9 Ancho Seleccione este ajuste si el televisor conectado tiene una pantalla ancha con formato de imagen 16:9.

➠ Si la resolución está ajustada a 720p o 1080i, no se dispondrá de esta opción.

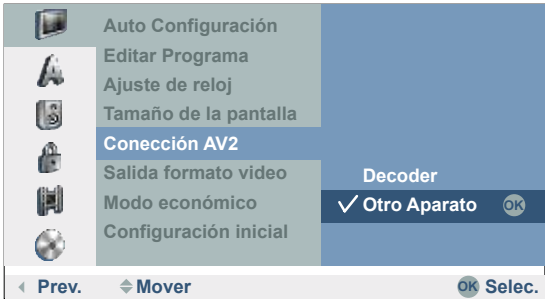
Primera puesta en funcionamiento

Conexion AV2

En la conexión **AV2 DECODER** de la parte posterior del aparato, puede conectar los siguientes aparatos:

Decoder Conecte un descodificador de TV de pago o de Canal+.

Otro Aparato Conecte un vídeo o un aparato similar.



Salida formato vídeo

Seleccione el formato de salida de vídeo según la interfaz de vídeo que utilice (página 16):

YPbPr El televisor está conectado a la toma **COMPONENT VIDEO OUT**.

RGB El televisor está conectado a la toma Scart **AV1 AUDIO/ VIDEO**.

Modo económico

Puede ajustar el reproductor de manera que, en estado de reposo, consuma < 1 vatio. En la posición **On**, se desconectarán tanto la transmisión de señal del descodificador de AV2 a AV1 como la pantalla.

Inicialización

En caso necesario, puede volver a establecer los ajustes de fábrica en el reproductor. Seleccione **Configuración inicial** y pulse **OK**. Aparece el menú Auto Setup (página 21).

➠ Algunas opciones no pueden volver a establecerse (nivel de seguridad, contraseña, código de área, lista de emisoras, lista de gb. resv).

El menú Idiomas

Display Menú

Seleccione un idioma para los diálogos y menús de la grabadora.

MENU Acceda al menú.

▲ ▼ Seleccione el símbolo **Idiomas** A .

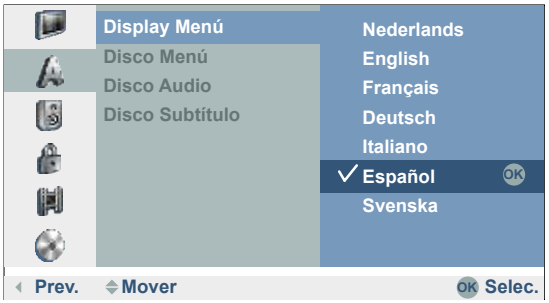
▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Display Menú**.

▶ Acceda al tercer nivel.

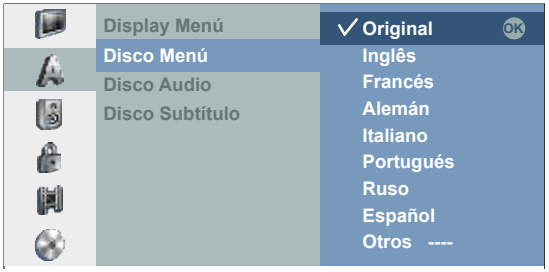
▲ ▼ Seleccione **Español**.

Confirme con **OK**.



Disco Menú

Seleccione un idioma para el menú, el sonido y los subtítulos del disco.



Si se utiliza otro idioma que no sea el de la versión original del disco, seleccione éste en el caso de que exista en el disco.

Original Se selecciona el idioma original del disco.

Otros Seleccione otro idioma con "Otros" y confirme con **OK**. Introduzca el número de cuatro cifras correspondiente de la lista de códigos de idiomas en la página 62 y confirme con **OK**.

OFF Desactive los subtítulos del disco.

El menú Sonido

Cada disco DVD suele tener varios formatos de sonido a elegir. Establezca el formato de sonido de la grabadora en concordancia con el tipo de sistema de audio que quiera utilizar.

Dolby Digital / DTS / MPEG

PCM (Dolby Digital / MPEG): Seleccione esta opción si el aparato está conectado a un amplificador digital estéreo de dos canales. Las salidas digitales de audio de la grabadora emiten el sonido en formato de dos canales PMC cuando se reproduce un disco DVD-Video con formato Dolby Digital.

Bitstream Seleccione **Bitstream** si tiene conectado un descodificador Dolby Digital (o un amplificador, un televisor Loewe con módulo AC3 o DIS u otro aparato con descodificador Dolby Digital) al conector **DIGITAL AUDIO** de la grabadora de DVD.

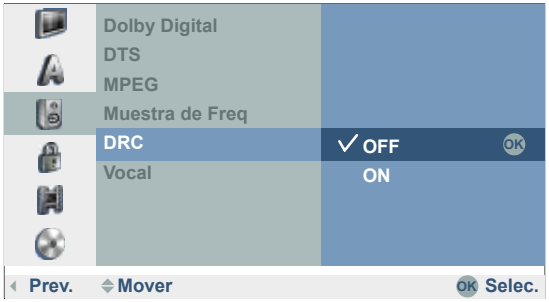
OFF Si selecciona **OFF**, la señal DTS no se emitirá a través del conector **DIGITAL AUDIO**.

Muestra de Frecuenc.

Si su receptor o amplificador no está configurado para una señal de 96 kHz, seleccione 48 kHz. Si ha elegido esta opción, el aparato convierte automáticamente la señal de 96 kHz en una señal de 48 kHz para que el sistema pueda descodificarla. Si, por el contrario, su receptor o amplificador está configurado para una señal de 96 kHz, seleccione 96 kHz.

DRC

Gracias a la tecnología de audio digital, el formato DVD permite escuchar bandas sonoras con el mayor grado de exactitud y realismo. Sin embargo, es posible que usted desee limitar la dinámica (es decir, la diferencia entre los sonidos más altos y más bajos). De esta manera, usted puede ver una película con diferencias de volumen limitadas. Para ello, ajuste **DRC** en **ON**.



Vocal

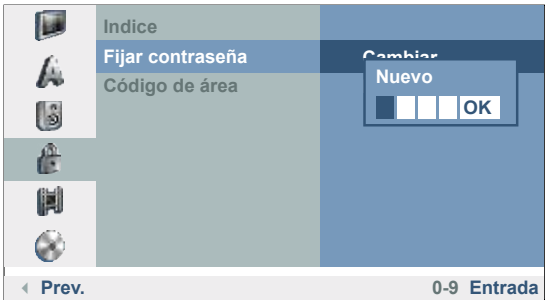
Active la opción de karaoke (Vocal) cuando quiera reproducir un DVD multicanal de karaoke. Los canales de karaoke del disco se mezclarán en sonido estéreo normal.

El menú Bloqueo

Las películas en DVD pueden contener escenas no apropiadas para niños. Por este motivo, los discos pueden contener información sobre el control paterno, que puede referirse a todo el disco o sólo a determinadas escenas del disco. Los niveles de seguridad dependen del país en cuestión. La función de control paterno le permite impedir que sus hijos vean ciertos discos o determinadas escenas.

Fijar contraseña

Modificación del código de cuatro cifras.



MENU Acceda al menú.

▲ ▼ Seleccione el símbolo **Bloqueo**.

▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Fijar contraseña.**

▶ Acceda al tercer nivel.

Si todavía no ha introducido ninguna contraseña

Introduzca un número de cuatro cifras con las **teclas numéricas**

Confirme con **OK**.

Introducción de control de la contraseña.

Confirme con **OK**.

Si ya introdujo una contraseña

Seleccione **Cambiar**.

Confirme con **OK**.

Introduzca una contraseña momentánea.

Confirme con **OK**.

A continuación, introduzca una nueva contraseña de cuatro cifras.

Confirme con **OK**.

Introducción de control de la contraseña.

Confirme con **OK**.

➠ Si la entrada es errónea, antes de pulsar OK pulse varias veces ◀ para borrar o corregir sucesivamente las cifras de la contraseña.

Desactivar contraseña

Si quiere desactivar la protección con contraseña, proceda de la siguiente manera.

MENU Acceda al menú.

▲ ▼ Seleccione el símbolo **Bloqueo** .

OK ▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Fijar contraseña**.

▶ Acceda al tercer nivel.

▲ ▼ Seleccione **Borrar.**

Confirme con **OK**.

Introduzca un número de cuatro cifras con las **teclas numéricas**

Confirme con **OK**.

Borrar contraseña

Si olvidó su contraseña, proceda del siguiente modo para borrar la contraseña actual.

MENU Acceda al menú.

Introduzca el número de seis cifras "210499" con las **teclas numéricas.**

Se mostrará un mensaje.

OK ◀ ▶ Seleccione el botón **Sí.**

Confirme con **OK**.

Se borrará la contraseña de cuatro cifras. Introduzca una contraseña nueva como se describe más arriba.

Índice

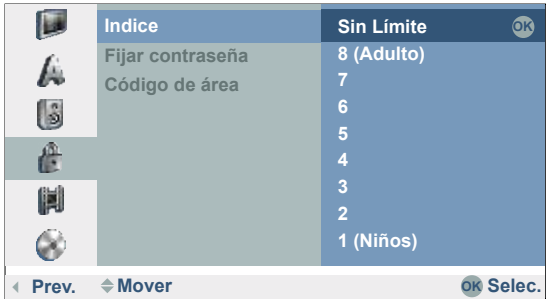
Esta función impide la reproducción de DVDs inapropiados para menores, siempre que incluyan un código correspondiente.

MENU Acceda al menú.

OK ▲ ▼ Seleccione el símbolo **Bloqueo** .

▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Índice.**



▶ Acceda al tercer nivel.

Introduzca la contraseña de cuatro cifras con las **teclas numéricas** (véase **Fijar contraseña**).

Confirme con **OK**.

▲ ▼ Seleccione el nivel de seguridad entre 1 y 8.

Sin Límite Si selecciona "Sin Límite", la llave para niños no se activa. El disco se reproduce por completo.

Nivel 1 a 8 Algunos discos contienen escenas que no son apropiadas para niños. Si asigna un nivel de seguridad al reproductor, sólo se reproducen las escenas del disco insertado que correspondan al nivel de seguridad asignado o aquellas con un valor de nivel que esté por debajo.

"1" es el nivel más alto de limitaciones de reproducción.

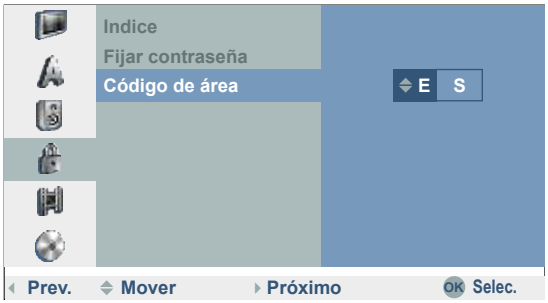
"8" es el nivel más bajo de limitaciones de reproducción.

Sólo se reproducen escenas de nivel más alto en el DVD cuando las escenas de sustitución correspondientes están disponibles en el disco. La escena alternativa debe tener el mismo nivel de seguridad o uno inferior. Si no se encuentra ninguna alternativa adecuada, se detiene la reproducción. Debe introducir la contraseña de cuatro cifras o modificar el nivel de índice para reproducir el disco.

Confirme con **OK**.

Código de área

Introduzca el código de un país/una región cuyas normas se utilicen para clasificar los discos DVD-Video. (Consulte la "Lista de códigos regionales" en la pág. 63). Para España seleccione "E S".



MENU — Acceda al menú.

▲ ▼ Seleccione el símbolo **Bloqueo**.

▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Código de área.**

▶ Acceda al tercer nivel.

Introduzca la contraseña de cuatro cifras con las **teclas numéricas** (véase **Fijar contraseña**).

Confirme con **OK**.

▲ ▼ Introduzca los datos.

◀ ▶ Mueva la marca de escritura.

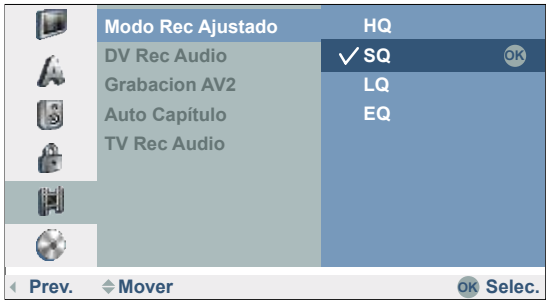
Confirme con **OK**.

El menú Grabar

Calidad de grabación

La calidad de imagen para la grabación se puede determinar:

DVD+/-R/RW (4,7 GB)	Modo HQ:	1 hora aprox.,
	Modo SQ:	2 horas,
	Modo LQ:	4 horas,
	Modo EQ:	6 horas.



MENU — Acceda al menú.

▲ ▼ Seleccione el símbolo **Grabar**.

▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Modo Rec Ajustado**.

▶ Acceda al tercer nivel.

▲ ▼ Ajustada la calidad de grabación deseada (EQ, LQ, SQ o HQ).

Confirme con **OK**.

DV Rec Audio

Deberá realizar este ajuste si conecta una videocámara con 32 kHz/12 bits al conector **DV IN** del panel frontal.
Algunas videocámaras digitales tienen dos pistas estéreo para audio. Una se utiliza para la grabación y la otra para la edición posterior.
Con el ajuste **Audio 1** se toma el sonido original.
Con el ajuste **Audio 2** se emplea el sonido editado.

TV Rec Audio

En el caso de una grabación de televisión bilingüe, se puede elegir el canal de sonido a grabar.

Princ.+Sub: se graban los dos idiomas
Princ.: sólo el idioma 1
Sub: sólo el idioma 2

Grabacion AV2

Puede seleccionarse el tipo de señal para la grabación de la señal de entrada de vídeo de un aparato conectado a la conexión **AV2 DECODER**.

Auto La señal de entrada de vídeo se adapta automáticamente a la señal de vídeo recibida.

CVBS Únicamente para la grabación de una señal de entrada de CVBS.

RGB Únicamente para la grabación de una señal de entrada de RGB.

Auto Capítulo

En las grabaciones en DVDs en modo de vídeo, se añaden marcas de inicio de capítulo en intervalos definidos. Existen intervalos de 5, 10 ó 15 minutos. Si selecciona **Ninguno**, la elaboración automática de capítulos quedará desactivada.

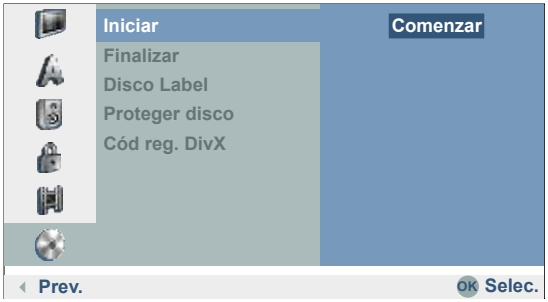
El menú Disco

Formatear disco

Al introducir un disco nuevo, el reproductor formatea el disco (si así se solicita).

DVD-R El reproductor formatea el disco en modo de vídeo.
DVD-RW El reproductor formatea el disco en modo de vídeo.
DVD+R El reproductor formatea el disco en modo de VR.
DVD+RW El reproductor formatea el disco en modo de VR.

➠ Los discos DVD+RW o DVD-RW también pueden formatearse posteriormente a través de un menú:



MENU Acceda al menú.

▲ ▼ Seleccione el símbolo Disco.

▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Iniciar**.

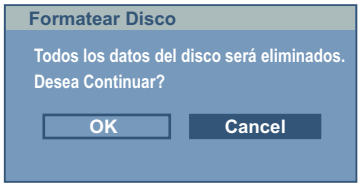
▶ Acceda al tercer nivel.

OK accede al menú **Comenzar**.

◀ ▶ Seleccione el formato DVD-RW que desee (**modo video** o **modo VR**).

Confirme con **OK**.

Aparecerá el siguiente mensaje:



◂ ▸ Seleccione el botón Ok.

Confirme con **OK**.

➠ Si inicia el formateo se borrarán todos los contenidos grabados en el disco.

Tras pulsar **OK** dará comienzo el formateo del disco, que puede tardar unos minutos.

Finalizar

Con la finalización se fijan todas las grabaciones para que el disco pueda reproducirse en un reproductor de DVD tradicional o en un ordenador con unidad de DVD-ROM adecuada. Durante la finalización de un disco en modo vídeo se creará un menú para la navegación por el disco (pag. 58).

➠ Tras la grabación y finalización de un disco DVD-R o DVD+R ya no es posible editar contenidos o realizar grabaciones en ese disco. Esto no ocurre en el caso de discos DVD+RW o DVD-RW.

MENU Acceda al menú.

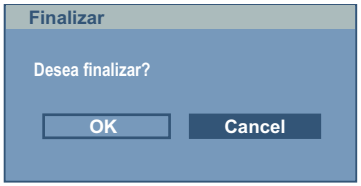
▲ ▼ Seleccione el símbolo Disco.

▸ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Finalizar**.

▸ Acceda al tercer nivel.

Confirme con **OK**.



◂ ▸ Seleccione el botón Ok.

OK confirma la finalización del disco.

➠ La duración de la finalización depende del tipo de disco, la cantidad de las grabaciones existentes y el número de títulos del disco. La finalización de un disco grabado puede durar hasta 8 minutos.

➠ Si se introduce un DVD-RW finalizado, puede anularse la finalización seleccionando **Des-finalizar** del menú **Finalizar**. A continuación, puede editarse y escribirse el disco.

Disco Label

Utilice esta opción para introducir un nombre para el disco. El nombre se mostrará cuando cargue el disco y cuando visualice la información del disco en la pantalla.

➠ El nombre del disco puede tener hasta 32 caracteres.

➠ Para discos formateados en otra grabadora el conjunto de caracteres que puede ver es limitado.

MENU Acceda al menú.

▲ ▼ Seleccione el símbolo **Disco**.

▸ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Editar**.

▸ Acceda al tercer nivel.

Confirme con **OK**.

Introduzca un nombre para el disco.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione los caracteres o una función.

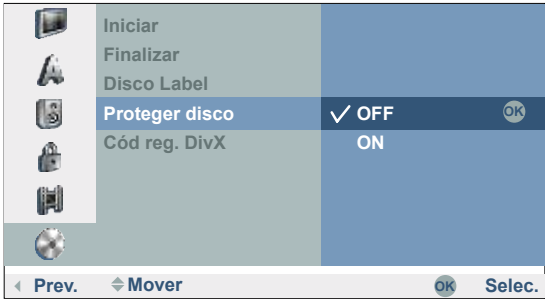
Añada los caracteres **OK**.

Véanse las funciones en **Renombrar estación** de la página 26.

Grabe con el botón **OK**.

Proteger disco

Ajuste la protección de disco en **ON** para impedir que se grabe, modifique o borre el disco por equivocación. Para eliminar el bloqueo del disco, seleccione **OFF**.



Código de registro de DivX

Usted dispone de un código de registro DivX® VOD (Video On Demand) para el alquiler y la compra de películas a través del servicio de DivX® VOD. Encontrará más información en:
www.divx.com/vod.

MENU Acceda al menú.

▲ ▼ Seleccione el símbolo **Disco** .

▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Cód reg. DivX**.

▶ Acceda a **Visualizar**.

Confirme con **OK**.

Ahora se muestra el "Código de registro" válido para su aparato.

Con este código de registro puede alquilar o comprar películas a través del servicio de DivX® VOD en www.divx.com/vod.

Siga las instrucciones para grabar las películas en un disco y poder reproducirlas en este aparato.

➠ Las películas adquiridas en DivX® VOD sólo pueden reproducirse en este aparato.

Otros menús de pantalla

Este manual contiene instrucciones básicas para el manejo de la grabadora de DVD. Algunos DVDs requieren un tratamiento especial o permiten solamente un manejo limitado durante la reproducción. En este caso, aparecerá el símbolo ⊘ en la pantalla. Puede ocurrir que determinadas operaciones no puedan realizarse en determinados momentos o que el disco no disponga de un menú.

Menú Disc-Info

Si está viendo en ese momento una emisora de televisión que transmite el receptor integrado del reproductor (el reproductor está en el modo de parada), puede mostrarse (y volver a ocultarse) información sobre dicha emisora y sobre el disco insertado con OK o INFO.
Ejemplo: Está insertado un DVD-RW en modo VR y en ese momento se está emitiendo la emisora 01 con el nombre "Kabel":

Se indica el número de programa, el nombre de la emisora y la señal de sonido (NICAM, STEREO, MONO, BILINGUAL) de la emisora que se está viendo en ese momento.

Indica en una barra la relación espacio ocupado/espacio libre del disco introducido, el espacio libre en minutos y la calidad de grabación (para otros discos consulte la pág. 52).

Se indica el nombre, el modo y el formato del disco.

Indica la fecha actual y la hora actual.

Indica el formato de sonido actual.

Símbolos mostrados momentáneamente

Continuar la reproducción en este punto.

Acción no permitida o no disponible.

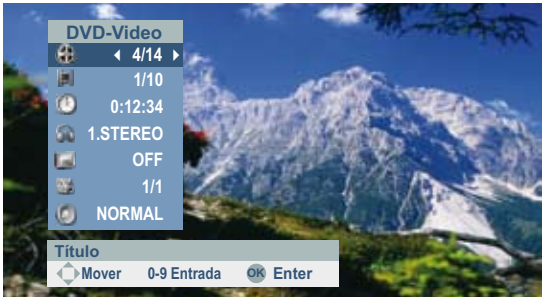
➠ En todos los discos no están disponibles todas las funciones que se describen a continuación.

➠ Después de diez segundos sin accionar ninguna tecla, el menú de la pantalla desaparece automáticamente.

Muestra información del disco en el menú del títulos mientras se reproduce el disco

Puede mostrar en la pantalla diferente información sobre el disco que ha introducido y realizar ajustes.

INFO Dos veces para seleccionar el menú de títulos.



▲ ▼ Seleccione la función que desee.

Título Título actual (o el número de pista)/Número total de títulos (página 37).
Capítulo Número de capítulo actual/Número total de capítulos (página 37).
Hora Tiempo de reproducción transcurrido (página 38).
Sonido Formatos de sonido seleccionados, idioma de películas y programas de audio (página 39).
Subtítulos Subtítulo seleccionado (página 40).
Cámara Posición de cámara seleccionada/Número total de posiciones de cámara (página 39).
Sonido (Sonido envolvente 3D) Modo de sonido seleccionado (página 39).

END Salga del menú.

Modo HDMI

Conexión HDMI (DVI)

La conexión HDMI (High Definition Multimedia Interface) permite la transmisión digital de imagen y sonido a través de un cable de conexión, p. ej. a los aparatos de TV planos de Loewe. Los datos digitales de imagen y sonido se transmiten sin comprimir y, por lo tanto, no se ve reducida su calidad. En los aparatos conectados ya no será necesaria una transformación analógica/digital, lo cual implicaba una reducción de la calidad.
Por medio de un adaptador DVI/HDMI también es posible reproducir señales DVI a través de un conector HDMI. Esto es posible porque HDMI se basa en DVI y es compatible hacia abajo.
Esto significa que las señales de vídeo digitales se pueden transmitir vía HDMI, pero no emiten sonido. Además, ambos utilizan el mismo método de protección anticopias HDCP (High-bandwidth Digital Content Protection).

Desconecte el televisor/monitor con conexión HDMI y el reproductor.

Conecte el reproductor con el televisor/monitor a través de la conexión HDMI como se describe en la página 16/17.

Encienda el televisor/monitor.

Encienda el reproductor después de 30 segundos.

Registre la conexión HDMI en el asistente de conexión del televisor (véase el manual de instrucciones del televisor).

➠ DVI: Si la transmisión se realiza a través de un cable de adaptación DVI-HDMI, conecte las salidas de audio analógicas o digitales del reproductor con las correspondientes entradas del televisor, tal y como se describe en las páginas 16 y 19.

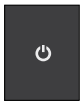
Para efectuar grabaciones del televisor, mantenga la conexión SCART existente.

Manejo de HDMI

Cambie a la entrada HDMI AV en el televisor. (esto sucede automáticamente en el caso de un televisor plano Loewe). Proceda como se describe en la pagina 16.

Vuelva a pulsar la tecla **RES** en el reproductor para ajustar la resolución de imagen deseada (p. ej. 576i, 576p, 720p, 1080i).

➠ Sólo pueden ajustarse resoluciones en el marco de las posibilidades de su televisor/monitor. Para una calidad de imagen óptima, seleccione la resolución 1080i en el reproductor.



Abra el compartimiento del disco.

Coloque el disco seleccionado en el compartimiento con la cara que debe ser reproducida hacia abajo.

Cierre el compartimento.

En función del medio, la reproducción se inicia automáticamente o con la tecla PLAY o puede realizar la introducción a través del menú.

➠ En caso de una resolución de 720p o 1080i, los demás conectores (VIDEO OUT, S-Video y Component Video) no tienen función.

➠ Si su televisor no puede procesar una frecuencia de muestreo de 96 kHz, coloque en el apartado “Sonido” del menú Setup la velocidad de muestreo a 48 kHz (página 29).

Si ha seleccionado esta opción, la grabadora cambiará automáticamente todas las señales de 96 kHz a 48 kHz.

➠ Esta grabadora no realiza descodificaciones internas (a 2 canales) de pistas de sonido DTS. Para disfrutar de sonido Surround multicanal DTS, deberá conectar esta grabadora a un receptor compatible con DTS a través de una de las salidas de audio digitales.

➠ Si no se ha ajustado la opción “Dolby Digital“ ni “MPEG“ en “PCM“ en el menú Sonido (página 29), el sonido no se transmitirá a través del televisor.

➠ El conector HDMI a Centros funciona como señal de salida. Si desea grabar con Centros desde una fuente de señal externa, proceda como se describe en la página 49.

Reproducción vídeo

Preparación

Conecte el televisor y ajuste como fuente de vídeo la entrada a la que se conectó el reproductor o active la opción "Tensión de conmutación" para la entrada AV del televisor.

➠ Esto no es necesario en el caso de televisores planos de Loewe.

Si conectó el reproductor al sistema de audio, conecte este sistema y ajute como fuente la entrada a la que se conectó el reproductor.

Abra el compartimiento del disco.

Coloque el disco seleccionado en el compartimiento con la cara que debe ser reproducida hacia abajo.

Cierre el compartimiento.

En la pantalla se muestra **READING** mientras se realiza el reconocimiento del disco.

Reproducción

Después del reconocimiento del disco, se inicia automáticamente la reproducción o se muestra el menú del disco.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione el título en el DVD.

Inicie/continúe la reproducción.

El ajuste del menú y las instrucciones exactas de funcionamiento del disco pueden ser distintas de un disco a otro. Siga las instrucciones en cada página de menú.

Pausa: Se para la reproducción.

Parada: Termina la reproducción.

Encontrará más información en la página 35.

➠ Si el control paterno está activado y el nivel de seguridad del DVD es mayor que el ajustado en el control paterno, debe introducirse la contra-seña de cuatro cifras (véase "Índice" en la página 30).

➠ Los DVD poseen un código nacional. El reproductor no reproduce ningún disco cuyo código nacional sea distinto al código grabado en el aparato. El código de este reproductor es 2.

Funciones generales

➠ Si no se indica otra cosa, pueden manejarse las funciones descritas con el mando a distancia (página 3). Algunas funciones también pueden manejarse mediante el panel de mando del reproductor de DVD (página 6).

Seleccionar TÍTULO *DVD-ALL DivX*

Dos veces para seleccionar el menú de títulos.

▲ ▼ Seleccione el símbolo .

◀ ▶ Seleccione el número de título.

OK inicia la reproducción.

Seleccionar CAPÍTULO / TRACK

DVD-ALL

Si un título tiene varios capítulos/pistas, puede seleccionar otro capítulo/otra pista como se indica a continuación:

P+ o **P-** durante la reproducción para seleccionar el próximo capítulo/la próxima pista o volver al principio del capítulo/pista actual.

Dos veces brevemente **P-** para volver al capítulo/pista anterior.

Buscar *HDD DVD-ALL DivX CD*

Seleccione la dirección de búsqueda y la velocidad:

Pulse varias veces para una búsqueda rápida hacia atrás.

Pulse varias veces para una búsqueda rápida hacia delante.

La velocidad y la dirección se indican con flechas.

Salga del modo de búsqueda y continúe la reproducción.

Saltar

Avanza 30 segundos durante la reproducción (*DVD±R, DVD±RW*).

Modo vídeo

Imagen fija y reproducción de imagen en imagen
DVD-ALL DivX

Pausa: Detiene la reproducción.

◄ ► Pasa las páginas.

➠ El desplazamiento de imágenes hacia atrás no es posible con el formato DivX. Puede pasar imágenes hacia adelante pulsando **PAUSE** varias veces en el mando a distancia.

Cámara lenta
DVD-ALL

Pausa: Detiene la reproducción.

Activa el modo de cámara lenta durante la pausa.

Seleccione la dirección y la velocidad de la cámara lenta:

1/16, 1/8, 1/4, 1/2 (hacia atrás).

1/16, 1/8, 1/4, 1/2 (hacia delante).

Se mostrarán la velocidad y la dirección de la cámara lenta.

Salga del modo de cámara lenta y continúe la reproducción.

Repetir *DVD-ALL CD MP3*

Discos de DVD

Seleccione el tipo de repetición.

A-B Repite la posición marcada con **OK**.
Capítulo Repite el capítulo actual.
Título Repite el título actual.
Todo Repite todos los títulos del disco (disco DVD-VR).
OFF No se repite.

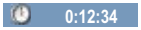
DivX

Seleccione el tipo de repetición.

Track Repite la pista actual.
Todo Repite todas las pistas del disco o de la carpeta.
OFF No se repite.

Hora (Reproducción a partir de ...) *DVD-ALL DivX*
La función "Hora" le facilita la posibilidad de elegir el comienzo de la reproducción que quiera de un disco.

INFO Pulse dos veces.



En el campo "Hora" se muestra el tiempo de reproducción transcurrido del disco actual.

▲ ▼ Seleccione el símbolo .

Introduzca la hora con el formato h:mm:ss.

OK inicia la reproducción a partir de la hora indicada.

Zoom *DVD-ALL*
Con la función de zoom, puede aumentar la imagen de vídeo y navegar en una imagen mayor.

Seleccione la función de zoom durante la reproducción/imagen fija.

Niveles de zoom: x1, x2, x4, x1 (tamaño normal).

◄ ► ▲ ▼ Seleccione el recorte de imagen.

END Cierre la ventana de zoom.

➠ La función de zoom no funciona en determinadas circunstancias con algunos DVD.

Señalador *DVD-ALL*
Puede comenzar la reproducción a partir de una marca grabada. Puede grabar seis marcas como máximo.

Colocar señalador

Pulse brevemente la tecla de color azul para colocar una marca en el punto deseado.

Se muestra en la pantalla durante un breve espacio de tiempo el símbolo del señalador.

Repita este paso para introducir seis marcas como máximo en un disco.

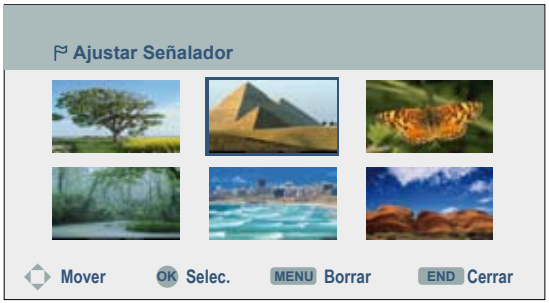
Acceder al señalador

Para seleccionar el menú **Ajustar Señalador**, pulse la tecla de color azul de forma prolongada.

▲ ▼ ◄ ► Seleccione la escena marcada.

OK inicia la reproducción a partir de la escena marcada.

Modo vídeo



Borrar señalador

Para seleccionar el menú **Ajustar Señalador**, pulse la tecla de color azul de forma prolongada.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione la escena marcada.

MENU Borre la marca.

◀ ▶ Seleccione la opción **Sí**.

Confirme con **OK**.

END Salga del menú **Ajustar señalador**.

➠ Las marcas sólo permanecen grabadas hasta que se cambie de disco. (*DVD-ALL*)

Disco Menú *DVD-V*

Los DVDs suelen contener sus propios menús.

TEXT Seleccione **Disco Menú.**

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione los ajustes que desee.

Confirme con **OK**.

■ Salga de **Disco Menú** *DVD*.

Posiciones de cámara *DVD-V*

Si el DVD contiene escenas que se grabaron con distintos ajustes de cámara, es posible cambiar a otro ajuste de cámara en la reproducción.

INFO Seleccione durante la reproducción.

◀ ▶ Seleccione el ángulo de cámara que desee. Se muestra el número de la posición de cámara actual.

1/1

➠ Se mostrará un símbolo de cámara en la pantalla con las escenas que se grabaron en distintas posiciones de cámara.

Formatos de sonido digital, idioma de películas y canales de audio

Aquí puede seleccionar el formato de sonido digital en relación con el idioma de la película.

INFO Seleccione dos veces durante la reproducción.

▲ ▼ Seleccione el símbolo .

1.STEREO

◀ ▶ Seleccione otro idioma de película o formato de sonido (DVD-V DivX).

➠ Algunos discos contienen pistas sonoras Dolby Digital y DTS. Si selecciona DTS, no existe ninguna salida analógica de sonido. Para oír la pista sonora DTS, conecte el reproductor al amplificador DTS mediante una de las salidas digitales (véase la página 19).

Sonido envolvente 3D *DVD-ALL DivX*

Este aparato puede crear un efecto de sonido envolvente 3D que simula una reproducción de sonido multicanal con dos altavoces estéreo corrientes.

INFO Seleccione dos veces durante la reproducción.

▲ ▼ Seleccione el símbolo .

NORMAL

◀ ▶ Seleccione **3D SUR.** para el sonido envolvente.

◀ ▶ **NORMAL** para desactivar el sonido envolvente.

Subtítulos *DVD-ALL DivX*

INFO — Seleccione dos veces durante la reproducción.

▲ ▼ Seleccione el símbolo .

OFF

◀ ▶ Seleccione el idioma que desee del subtítulo.

Reproducción de soportes de memoria con mezcla de contenido

Si los soportes de memoria contienen archivos de distintos formatos reproducibles tales como MP3, JPG y DivX, puede cambiarse entre los tres modos de reproducción **FILM**, **FOTO** y **MÚSICA** con la tecla ⇥▢⇤ o con ASSIST del menú principal (página 23):

- Para el manejo del modo **FILM**, véase el capítulo "Modo DivX" en la página 41 (no apto para soportes de memoria USB).
- Para el manejo del modo **MÚSICA**, véase el capítulo "Modo audio" en la página 42.
- Para el manejo del modo **FOTO**, véase el capítulo "Modo Foto" en la página 44.

Grabar los últimos ajustes del disco

DVD-V Video VR

El reproductor graba la configuración del usuario del último disco que ha visto. La configuración queda grabada hasta que saque el disco del reproductor o lo apague.

Si inserta un disco que ya se reprodujo una vez, la reproducción continuará a partir de la última posición donde se paró.

PIP (Imagen en imagen)

DVD-ALL

Esta función le permite ver, durante la reproducción del vídeo, emisoras de televisión o vídeos de otras fuentes AV conectadas en una imagen pequeña.

▶ Inicie la reproducción.

PIP — Active la imagen pequeña.

Seleccione la emisora para la imagen pequeña en el modo TV.

0 AV — Seleccione la fuente de señal para la imagen pequeña en el orden Sintonizador, AV1, AV2, AV3, DV, sintonizador.

■ Termine la reproducción y salga de PIP. Confirme la imagen pequeña en la imagen grande.

◀ ▶ Seleccione la posición que desee de la imagen pequeña.

PIP — Desactive la imagen pequeña.

Modo DivX

Con este reproductor, puede reproducir archivos DivX almacenados en el los medios CD-R/RW o DVD±R/RW.

➠ Antes de reproducir documentos DivX, lea las indicaciones “Acerca de documentos de película” de esta página.

Reproducir documentos DivX

Abra el compartimiento del disco.

Coloque el disco seleccionado en el compartimiento con la cara que debe ser reproducida hacia abajo.

Cierre el compartimiento. Se leerá el disco.

El menú **Lista de Películas** aparece en la pantalla.

▲ ▼ Seleccione el título o la carpeta.

OK muestra opciones de menú del archivo.

▲ ▼ Seleccione la opción.

Confirme con **OK.**

Inicie la reproducción.

P+ o **P-** durante la reproducción para seleccionar el próximo título o volver al principio del título actual.

Dos veces brevemente **P-** para volver al título anterior.

Termina la reproducción.

INFO Muestra información detallada.

END Sale del menú DivX.

Para el manejo de otras funciones, consulte de la pág. 37.

Subtítulos DivX

Pulse “MENÚ” – “IDIOMAS” – “Disco subtítulo” y seleccione el idioma deseado para los subtítulos con el fin de que se muestren correctamente los subtítulos.
Para seleccionar el juego de caracteres correcto para los subtítulos, pulse, durante la reproducción de DivX, la tecla de color roja y seleccione el juego de caracteres deseado con ◄ ►.
La función de subtítulos puede activarse o desactivarse como en el DVD-Video (página 40).

Acerca de documentos de Película

Esta grabadora es compatible con los siguientes formatos DivX:

- La resolución de imagen máxima del documento DivX es menor o igual a 720 x 576 (H x V) píxeles.
- El nombre del documento DivX puede tener 47 caracteres como máximo.
- Los caracteres que no pueden representarse en los nombres de los documentos DivX aparecen como “_”.
- El equipo no puede reproducir correctamente tasas de repetición de imágenes de > 30 imágenes por segundo.
- En caso de que el sonido y la pista de imagen no estén sincronizadas, se reproducirá el sonido o la imagen.
- Esta grabadora no dispone de la función “GMCDivX/Xvid”.
- Las terminaciones de los formatos de documentos DivX para vídeos válidos son los siguientes:
- “.avi”, “.divx”.
- Las terminaciones de los formatos de documentos DivX para subtítulos son los siguientes:
- “.smi“, “.srt“, “.sub“ (sólo Micro DVD, Subviewer 1-2 formatos), “txt“ (sólo formatos Micro DVD, T1-4). Los otros subtítulos no pueden visualizarse.
- Formatos válidos DivX Codec: ”DivX3.xx“, “DivX4.xx”, “DivX5.xx”, “XVID”, “3IVX”. Formatos válidos DivX Audio: ”Dolby Digital” (AV3), “PCM”, “MP2”, “MP3”, “DTS (sólo en DIGITAL OUT)”, WMA.
- Frecuencias de barrido MP3: 8 - 48 kHz Frecuencias de barrido WMA: 32 - 48 kHz Frecuencias bit MP3: 32 - 320 kbps. Frecuencias bit WMA: 32 - 192 kbps.

Modo audio

Reproducción de títulos en Audio CD o medios MP3/WMA

Con el reproductor, pueden reproducirse CDs de audio. También pueden reproducirse grabaciones en formato MP3/WMA de tarjeta de memoria, soporte de memoria USB, CD-ROM, CD-R- o CD-RW (antes de reproducir grabaciones MP3/WMA, lea las instrucciones para grabaciones MP3/WMA en la página 43).

Abra el compartimiento del disco.

Coloque el disco seleccionado en el compartimiento con la cara que debe ser reproducida hacia abajo.

Cierre el compartimiento.

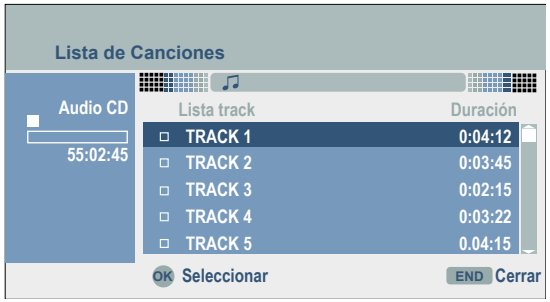
ASSIST Acceda al menú principal.

◄ ► Seleccione **MÚSICA**.

▲ ▼ Seleccione **DISCO** / **USB**.

Confirme la selección con **OK**. El menú **Lista de Canciones** aparece en la pantalla.

Menú AUDIO CD



Menú MP3/WMA

▲ ▼ Seleccione el título.

Inicie la **reproducción**.

A la izquierda se muestra el tiempo de reproducción transcurrido de la pista o el archivo actual.

La reproducción se para automáticamente al final del disco/de la lista.

TEXT Cambia entre lista original y lista de programas.

INFO Muestra información detallada (sólo MP3/WMA).

■ Termina la reproducción.

Opciones de menús de música

▲ ▼ Seleccione el título o la carpeta.

OK muestra las opciones de menú.

▲ ▼ Seleccione la opción.

Confirme con **OK**.

Play Empieza la reproducción de la pista/archivos seleccionados.
Random Orden aleatorio de reproducción de la pista/archivos.
Abrir Abre la carpeta y muestra el contenido.

Pausa

❚❚ Detiene la reproducción.

► Continúa la reproducción.

Reproducción de otro título

P+ o **P-** durante la reproducción para seleccionar el próximo título o volver al principio del título actual.

Dos veces brevemente **P-** para volver al título anterior.

En un CD de audio, introduzca directamente el número de pista del título deseado.

Buscar *CD*

◄◄ ►► Activa el modo de búsqueda durante la reproducción.

Seleccione la dirección de búsqueda y la velocidad:

◄◄ x2, x4, x8 (hacia atrás)

►► x2, x4, x8 (hacia delante).

Se mostrarán la velocidad y la dirección de búsqueda.

► Salga del modo de búsqueda y continúe la reproducción.

Modo audio

Reproducción aleatoria

▲ ▼ Seleccione el título o la carpeta.

OK muestra las opciones de menú.

▲ ▼ Seleccione **Random**.

Confirme con **OK**. Se inicia la reproducción aleatoria y se muestra el símbolo Random.

Con **P+** salta el título actual.

Instrucciones para grabaciones MP3/WMA

- Frecuencias de barrido: MP3: 8 - 48 kHz; WMA: 24 - 32 kHz.
- Frecuencias bit MP3: 32 - 320 kbps.
- Frecuencias bit WMA: 32 - 192kbps.
- Un archivo MP3 está compuesto por datos de audio que se comprimieron con el código de archivo MPEG1 Audio Layer-3.
- Un documento WMA (Windows Media Audio) se compone de datos que han sido comprimidos con el Windows Media Codec.
- Los nombres de los documentos no pueden superar los 8 caracteres y deben tener la extensión ".mp3" o ".wma".
- Este aparato no puede reproducir contenidos protegidos por la DRM (Gestión de derechos digitales).

Compatibilidad de archivos MP3

- El formato físico del CD-R debe corresponder a ISO 9660 y JOLIET.
- El formato físico del DVD+R/RW debe corresponder a ISO 9660 (UDF Bridge-Format).
- El número total de todos los archivos y las carpetas que se incluyen en el disco debe ser 1999 como máximo.

Tenga en cuenta que para descargar archivos MP3/WMA y música de internet se necesita una autorización. Las autorizaciones necesarias siempre deben pedirse al propietario correspondiente de la propiedad o a su encargado.

Modo Foto

Visualización de fotos

Con el reproductor, pueden verse archivos JPEG con las siguientes condiciones: El tamaño máximo de un archivo JPEG no puede sobrepasar 4 MB. El número total de archivos y carpetas es 1999 y la extensión de los archivos debe ser ".jpg". No se soporta la compresión sin pérdidas y progresiva de los archivos JPEG.

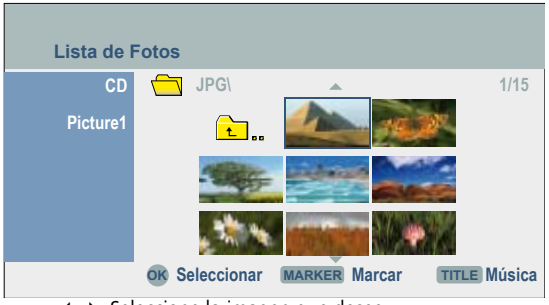
ASSIST — Acceda al menú principal.

◄ ► Seleccione **FOTO**.

▲ ▼ Seleccione **DISCO** / **USB** .

Confirme la selección con **OK**.

El menú **Lista de Fotos** aparece en la pantalla.



▲ ▼ ◄ ► Seleccione la imagen que desee.

OK muestra las opciones.

▲ ▼ Seleccione **Toda pantalla**.

Confirme con **OK**. Se mostrará la imagen.

➠ Si se muestra la imagen de avance en negro, este archivo JPEG no puede mostrarse.

OK oculta/muestra la barra de menú.

Con **P-** / **P+** cambia a la imagen anterior/posterior.

▲ ▼ Gira la imagen 90° a la izquierda/a la derecha.

Si desea seleccionar una imagen para la proyección de diapositivas, pulse brevemente la tecla de color azul.

■ END — Sale de la visualización de imágenes, vuelve al menú **Lista de Fotos**.

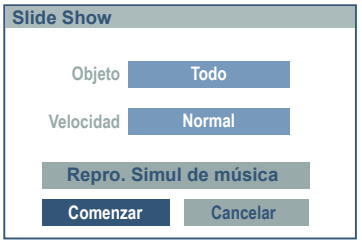
Opciones del menú "Lista de Fotos"

Abrir	Abre la carpeta y muestra el contenido.
Toda pantalla	Muestra la imagen.
Borrar	Borra archivo(s)/carpeta.
Slide Show	Representación automática de imágenes de manera continua.

Slide Show

▲ ▼ Seleccione la opción Slide Show en el menú **Lista de Fotos**.

Confirme con **OK**. Aparece el menú **Slide Show**.



▲ ▼ ◄ ► Seleccione las opciones y confirme con **OK**:

Objeto	**Seleccionados** muestra los archivos seleccionados o
Todo	todos los archivos.
Velocidad	Velocidad de la proyección de diapositivas: **despacio**, **normal** o **rápido**.

▲ ▼ ◄ ► Seleccione el botón **Comenzar**.

OK inicia la proyección de diapositivas.

II — Detiene la proyección de diapositivas.

▶ — Continúa con la proyección de diapositivas.

■ END — Sale de la proyección de diapositivas, vuelve al menú de fotos.

Modo USB

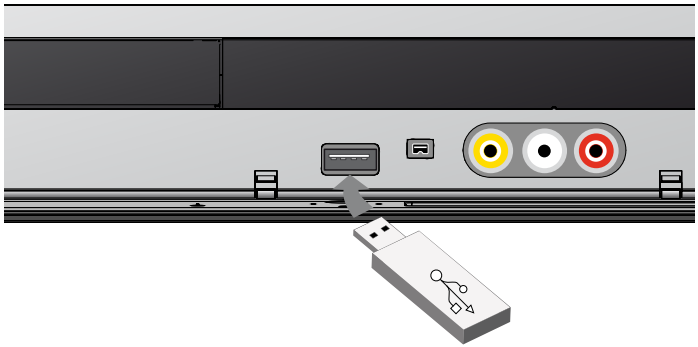
Acerca del sistema

Puede reproducir archivos de audio MP3/WMA o imágenes en formato JPEG almacenados en una llave USB o en una tarjeta de memoria introducida en un lector de tarjetas USB. El USB Card-Reader se maneja con el mando a distancia de la grabadora de Loewe.

El soporte de memoria debe estar formateado en formato FAT 16 o 32. Las tarjetas de memoria que formaten de otro modo no podrán leerse.

- Mantenga los soportes de memoria fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, acuda inmediatamente a un médico.
- El tiempo de lectura del soporte de memoria conectado depende de su rendimiento, del número de archivos, del tamaño de éstos o de la resolución.
- Mientras se encuentre un soporte de memoria en la toma USB, la tapa frontal de la grabadora no podrá cerrarse.
- Este aparato es compatible con soportes de memoria Flash USB que a su vez sean compatibles con USB 1.1.
- Algunos soportes de memoria USB no son compatibles con este aparato en determinadas circunstancias.
- No extraiga nunca el soporte de memoria USB mientras se esté accediendo a él (p.ej., durante la reproducción). Esto puede provocar fallos en el funcionamiento del aparato.

Introducción del soporte de memoria USB



Abra la tapa delantera
Introduzca el soporte de memoria USB en la toma USB. Al hacerlo, asegúrese de la correcta posición del conector USB.

Modo de música

Para el manejo del modo **MÚSICA**, véase “Modo Música“ en la página 42.

Modo de foto

Para el manejo de modo de foto, véase “Modo foto” en la página 44.

Mando a distancia Assist – Modo USB

Loewe TV: Sonido off/on

Indicador LED para el modo de funcionamiento actual

Cambiar para manejar televisor

(Página 20).... Cambiar para manejar grabadora de vídeo

*

*

Encendido/apagado en modo de espera ..... (Página 20)

Loewe TV: Radio Digital

Cambiar para manejar reproductor de DVD/Auro

Loewe TV: Menú Sonido

*

*

*

*

*

"Menú principal" ..... (Página 41)

*

Mostrar información detallada

(Página 23)..... Menú "Ajustes"

MENU: Cerrar menú

Loewe TV volumen

Seleccionar archivo anterior/posterior ..... (Pág. 41)

MENU: seleccionar / ajustar

MENU: confirmar selección de menú

*

*

*

Marcar selección..... (Página 38)

REPRODUCCIÓN: retroceder búsqueda

Reproducción

REPRODUCCIÓN: avanzar busqueda

*

Pausa

Parada

* Ninguna función para este modo de funcionamiento

Grabaciones

Grabación manual

Siga los siguientes puntos descritos para realizar las grabaciones de vídeo.

Encienda el reproductor. Inserte un disco que pueda grabarse para grabaciones de DVD. Al introducir un disco nuevo, el reproductor formatea el disco (si así se solicita) (página 32).

En caso necesario, ajuste el "Modo Rec Ajustado" (página 31).

Con las teclas numéricas, las teclas **P+** / **P-** o la tecla **0 AV**, conecte la entrada del reproductor a la fuente de señal de la que quiere grabar. Se mostrarán en la pantalla el número y el nombre de la emisora, así como el estado del sonido actual.

En caso necesario, seleccione el canal de sonido ("Sonido TV", página 32).

Inicie la grabación (En la ventana de la pantalla del reproductor, se ilumina el indicador REC.) La grabación empieza enseguida y continúa hasta que el disco esté lleno o hasta que usted la pare. Cada pulsación de la tecla prolonga el tiempo de grabación 10 minutos.

Durante la grabación: Muestra el tiempo de grabación restante. Cada pulsación de la tecla prolonga el tiempo de grabación 10 minutos.

Interrumpe la grabación. Pulse la tecla de nuevo para continuar.

INFO Muestra el estado de la grabación.

Finaliza la grabación.

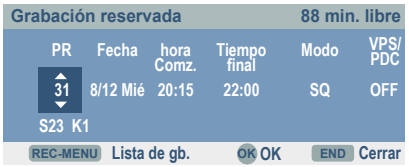
➠ Si se desconecta la grabadora de la red eléctrica durante la grabación (o en caso de un corte de corriente) o la grabación se interrumpe manualmente con la tecla de encendido/apagado, se pierde el resto de la grabación.

Grabación reservada

Este reproductor puede programarse de tal forma que pueda grabar hasta siete programas en un mes. En el caso de grabaciones programadas, debe transmitirse al temporizador cuáles son las fuentes de señal (emisora de TV o de dispositivos AV) que deben grabarse y la hora de inicio y de parada correspondiente.

Encienda el reproductor. Inserte un disco que pueda grabarse para grabaciones de DVD.

Pulse dos veces para acceder al menú **Grabación reservada**.



PR Selección del programa o de una entrada externa.
Fecha Selección de la fecha hasta un mes en adelante.
hora comz. Determina la hora de inicio de la grabación.
Modo En caso necesario, ajuste la calidad de grabación (Modo Rec Ajustado - página 31).
VPS/PDC El sistema VPS/PDC adapta automáticamente el tiempo de grabación durante la grabación mediante el sintonizador incorporado cuando se modifica el tiempo de inicio del programa. Ajuste el tiempo de VPS/PDC y la fecha del programa que quiere grabar. Podrá acceder a esto en su guía de programación o en el videotexto.

Introduzca la información necesaria para la grabación (es) programada (s).

◀ ▶ Mueve el cursor a la siguiente/anterior columna.

▲ ▼ Modifica la configuración en la posición actual del cursor.

OK graba los datos de la grabación reservada.

END Sale del menú **Grabación reservada** sin grabar.

Acceda al menú **Lista de gb resv.**

Activa el modo de espera del reproductor.

Finaliza la grabación.

Se mostrará un mensaje de confirmación.

Confirme con **OK**.

- El reproductor debe estar en modo de espera para iniciar automáticamente la grabación reservada.
- Tenga en cuenta que no todas las emisoras funcionan con VPS/PDC.
- Para realizar una grabación, el medio de grabación tiene que tener como mínimo una capacidad libre de 3 minutos. El aparato se conecta 2 minutos aprox. antes del tiempo programado y funciona hasta 2 minutos aprox. después del tiempo programado.
- Deben ajustarse la hora y fecha actual en el reproductor (página 27).
- Seleccione el canal de sonido en las grabaciones de televisión de dos idiomas en el menú “TV Rec Audio“ (página 29).
- En modo de espera, se ilumina el símbolo del temporizador en la ventana de la pantalla cuando se programa una grabación reservada (página 6).

Grabaciones programadas con el sistema ShowView®

Con este sistema la programación de grabaciones es un juego de niños. La mayoría de revistas de programas de televisión publican, además de la información sobre programas de televisión, los números de programación de ShowView. Si tam-bién quiere grabar con temporizador un programa, deberá introducir sólo el número de programación de ShowView correspondiente. Los ajustes de la fecha, tiempo de comienzo, tiempo final y emisora se llevan a cabo automáticamente. Sólo debe introducir la calidad de grabación en el reproductor y fijar si se trata de una grabación única o una repetida. Puede grabar 16 programas programados como máximo en el reproductor.

Seleccione el menú “ShowView“ con la tecla de color verde.

Introduzca el número de ShowView.

MENU Borra la entrada errónea.

Confirme con **OK**. Aparecerá el menú “Grabación Reservada“.

Compruebe y, en caso necesario, corrija los ajustes como se describe en “Grabación reservada“ (página 47).

- La función ShowView sólo es viable en caso de grabaciones del receptor analógico integrado (sintonizador) de la grabadora.. Esta función no podrá activarse en caso de grabaciones de una fuente externa (p. ej., de un receptor de satélite conectado).

Lista de gb. Resv

Comprobación de la programación con temporizador

Acceda al menú **Lista de gb. Resv.**

Editar una programación con temporizador

▲ ▼ Seleccione la grabación con temporizador.

OK procesa la programación seleccionada.

MENU Borra la programación seleccionada.

o **Nuevo** abre el menú “Grabación Reservada“ (página 47).

Condiciones para la grabación

Con un temporizador programado, el reproductor no graba en las siguientes condiciones:

- Si no se insertó ningún disco o un disco que no puede grabarse.
- Se interrumpió el suministro de corriente o el aparato no está en modo de espera.
- En el disco ya existen 99 títulos grabados.
- La capacidad que le queda al medio de grabación es inferior a tres minutos de grabación.

Bajo estas condiciones no puede programar ningún temporizador:

- Ya se está grabando.
- Ya están programadas siete grabaciones.

Si varias programaciones con temporizador coinciden:

- La grabación anterior tiene prioridad.
- Cuando acabe la grabación anterior, empezará la posterior.

- Si el disco está dañado, la grabación no concluirá con éxito en determinadas circunstancias. Cuando se muestra en el campo “Comprobar“ el mensaje “Grabc. OK“, no se aplica esto necesariamente para este caso.

Grabación de fuentes externas

Puede grabar de una fuente externa (por ejemplo, televisión satélite, receptor SAT, videocámara o vídeo).

El aparato del que quiere grabar debe estar conectado correctamente al reproductor. Encontrará más información en la página 16.

Conecte el reproductor y ajuste el soporte de memoria deseado en TV en el menú principal. Inserte un DVD que pueda grabarse si fuera necesario.

0 AV Seleccione la fuente.

AV1 AV1 AUDIO VIDEO en la parte posterior de la carcasa
AV2 AV2 DECODER en la parte posterior de la carcasa
AV3 VIDEO IN / AUDIO IN L/R en la parte delantera de la carcasa.
DV DV IN en la parte delantera de la carcasa
PR-nn Sintonizador integrado en emisora nn

Ajuste la calidad de la grabación (véase la página 31).

Para otro manejo, consulte "Grabación manual" en la página 47 o "Grabación reservada" en la página 47.

➠ Si utiliza este reproductor en un televisor plano de Loewe, el asistente de grabación del televisor controla la grabación a través de Digital Link Plus. Esto tiene la ventaja de facilitar el manejo, especialmente en las grabaciones de emisoras digitales. Encontrará más información en el manual de instrucciones del televisor en "Funcionamiento de otros aparatos – Grabaciones reservadas".

➠ Si la fuente está protegida contra copia con CopyGuard, no podrá grabar con este reproductor de esta fuente. Lea las instrucciones de copyright en la página 14.

Digital Video

Aspectos generales sobre "DV"

Con DV (Digital Video, también conocido con la denominación i.LINK) puede conectar una videocámra equipada con DV con un cable DV como entrada y salida de señales de manejo, de datos, de vídeo y de audio a este reproductor. La interfaz i.LINK corresponde al estándar IEEE 1394-1995. "i.LINK" y el logotipo "i.LINK" son marcas.

- Este reproductor sólo es compatible con videocámaras (DV-25) con formato DV. El sintonizador de satélite digital y la videocámara VHS digital no son compatibles.
- No puede conectar simultáneamente varias videocámaras DV a este reproductor.
- No puede manejar este reproductor desde dispositivos externos que estén conectados a través del conector IN DV (incluido dos reproductores).
- La videocámara conectada mediante el conector DV IN puede que no se maneje en todos los casos.
- La videocámaras digitales pueden grabar normalmente audio como estéreo 16-Bit-/48 kHz o pistas Twin estéreo con 12 Bit/32 kHz. Este reproductor sólo puede grabar una pista de audio estéreo. Ajuste "DV Rec Audio" según necesite Audio 1 o Audio 2 (véase la página 32).
- La frecuencia de exploración del sonido de entrada digital en el conector DV IN debe comprender 32 ó 48 kHz (no 44,1 kHz).
- Durante la grabación pueden aparecer distorsiones de la imagen, cuando la videocámara detiene la reproducción o se reproduce un apartado de la cinta que no está grabado, el suministro de corriente de la videocámara se suspende o se retira el cable DV.
- Cuando "DV Rec Audio" está ajustado en **Audio 2** y la señal de Audio 2 no existe, se coloca automáticamente "DV Rec Audio" en **Audio 1**.

Mensajes referentes a DV

Si utiliza un conector DV IN, pueden aparecer los siguienes mensajes en la pantalla:

Videocámara desconectada: La videocámara no está correctamente conectada o está desconectada.

Demasiados aparatos conectados: El conector DV en este reproductor sólo soporta la conexión de una videocámara.

Revisar la cinta: No se introdujo ningún casete en el dispositivo conectado.

Aparato no controlable: El reproductor no puede manejar la videocámara.

Actualizando información: La videocámara actualiza la información para DV.

Modo cámara: La videocámara se ajusta en modo cámara.

Grabaciones

Solución de fallos

Si no se obtinene ninguna imagen y/o sonido a través del conector DV IN, compruebe los siguienes puntos:

- Se debe conectar el cable DV correctamente.
- Desconecte la videocámara conectada y vuelva a encenderla.
- Ajuste la entrada de audio en el reproductor.

➠ No pueden manejarse todas las videocámaras conectadas con este reproductor.

Grabación de una videocámara digital

Puede grabar de una videocámara digital que esté conectada al conector DV IN en el panel de mando delantero del reproductor. Con el mando a distancia del reproductor puede manejar la videocámara y el reproductor. Tenga en cuenta antes de la grabación que la entrada de audio está configurada para el conector DV IN (véase la página 32).

La videocámara digital debe conectarse al conector DV IN en la parte delantera del aparato. Encontrará más información en la página 20.

Compruebe si la entrada de audio DV cumple las condiciones. Puede elegir entre Audio 1 (Original-Audio) y Audio 2 (Overdubbed-Audio). La entrada DV se ajusta mendiante el submenú "DV Rec Audio" del menú principal (véase la página 32) .

Seleccione la entrada DV.

"DV" se mostrará en la ventana de la pantalla del reproductor y en la pantalla.

Busque el lugar en la cinta de la videocámara desde donde quiere grabar.

Con el fin de conseguir unos resultados óptimos, interrumpa la reproducción de la videocámara en el lugar a partir del cual quiere grabar. Según la videocámara, puede manejar las funciones **STOP**, **PLAY** y **PAUSA** mediante el reproductor

Inicie la grabación

La grabación se para automáticamente si el reproductor no reconoce ninguna señal.

Interrumpe la grabación. Pulse la tecla de nuevo para continuar.

Finaliza la grabación.

➠ Durante la grabación no puede manejar la videocámara a través del reproductor.

➠ En el modo de vídeo se muestra el último tramo de la grabación también después de finalizar la grabación por un corto periodo de tiempo en la pantalla.

➠ Para que las grabaciones programadas funcionen correctamente en este reproductor, la videocámara digital debe estar encendida y funcionando.

Editar grabaciones

Menú Lista de Título y de capítulo

Mediante el menú Lista de Título, puede editarse el contenido de los vídeos en los discos de DVD que no hayan finalizado en el modo VR. Las funciones de edición disponibles dependen de si el vídeo se edita en un DVD en el modo VR, o de si se editan contenidos de una lista original o playlists.
Los discos DVD-RW en el modo VR pueden editarse de dos formas. El contenido de la lista original del disco puede editarse directamente o puede crearse una playlist y editarse. La playlist no modifica el contenido del disco pero controla su reproducción.

■ Detiene la reproducción.

TEXT Seleccione el menú Lista de Título.

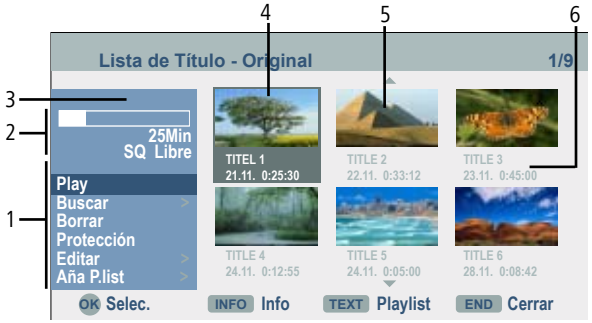
▲▼◀▶ Seleccione el título.

TEXT Cambie entre el menú Original y Playlist durante la edición en el modo DVD VR.

Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda. A la derecha de la pantalla, se muestran los títulos (o capítulos) del DVD.

INFO Información sobre el título seleccionado en el menú Lista de Título.

END Cierre el menú.



1. Según el soporte de memoria, se mostrarán distintas opciones de menú.

Combinación Agrupa dos títulos o capítulos en uno (página 56).
Borrar Borra el título o el capítulo (página 54).
Borrar parc. Borra una parte del título (página 54).
Dividir Divide un título en dos (página 56).
Mostrar todo Comienza la reproducción del título seleccionado, incluido los capítulos ocultos.
Oculta Oculta/muestra el título o el capítulo seleccionado (página 57).
Mover Desplaza un capítulo a otra posición en el menú Lista de Capítulo-Playlist (página 57).
Play Comienza la reproducción del título o del capítulo seleccionado. No se reproducen los títulos y capítulos ocultos en el DVD+R/RW.
Aña P.list Añade el título o el capítulo a una playlist nueva (página 53).
Protección Impide la grabación, modificación o borrado de un título por equivocación (página 57).
Nom. título Edita el nombre del título (página 55).
Buscar capítulo Muestra el resumen de capítulos del título.
Buscar-Hora Hora a la que comienza la reproducción del título (página 55).
Título Muestra la lista de títulos del capítulo.

2. Muestra la calidad de grabación, la memoria libre y un indicador del avance del tiempo de reproducción transcurrido.

3. Nombre del soporte de memoria actual.

4. Título seleccionado en ese momento.

5. Imagen previa.

6. Muestra el nombre del título, la fecha y la duración de la grabación.

Editar grabaciones

Edición de Original y Playlist

Título, capítulo y partes

Los títulos del contenido de la lista original del disco contienen uno o más capítulos. Al añadir un título en la playlist, también aparecen todos los capítulos que están dentro de este título. Esto significa que los capítulos en la playlist se comportan igual que los capítulos en un disco de DVD-Video. Las partes son secciones del título de playlist o de la lista original. En el menú Original y Playlist, pueden borrarse o añadirse partes. Al añadir un capítulo o un título a la playlist, se crea un título nuevo de una parte (=capítulo) de un título de la lista original. Al borrar, se borra una parte del título del menú Original o Playlist.

➠ Si utiliza las funciones Borrar, Editar y Mover, los marcos de inico y final no corresponden exactamente a los puntos de comienzo y final en caso necesario. Durante la reproducción de la playlist, puede establecerse una pausa breve entre los distintos procesos. Esto no es un error de funcionamiento.

Original y Playlist

-RW VR

En este manual de instrucciones, se emplean los términos Original y Playlist para referirnos al contenido real y a la versión editada.

Original El contenido real de las grabaciones del disco.

Playlist En DVDs se crea para la edición una "Playlist" del contenido que debe reproducirse y del momento en que debe reproducirse. En la reproducción, el reproductor reproduce el disco según la playlist.

Adición de marcas de capítulo

-RW VR +RW +R

Al añadir marcas de capítulo en las posiciones deseadas dentro de un título, pueden crearse capítulos.

C-SET Durante la grabación o la reproducción en el lugar en el que debe añadirse el nuevo capítulo.

En la pantalla, aparece un símbolo de marca de capítulo.

➠ Las marcas de capítulo se añaden automáticamente a distancias regulares. Puede modificar estos intervalos en el menú "Grabar" (véase "Auto Capítulo" en la página 32).

Crear playlist nueva

-RW VR

Utilice esta función para añadir un título de lista original o un capítulo a la playlist. Se añade el título completo a la playlist (Puede borrar partes que no necesitará más adelante, véase "Borrar título/capítulo de la lista original/playlist" en la página 54).

El título aparece en la playlist junto con las marcas de capítulos del original. Al añadir posteriormente otras marcas de capítulos al original, éstas no se copian automáticamente en el título de la playlist. Puede añadir hasta un máximo de 999 capítulos en un disco. Para añadir sólo un capítulo de un título, lea "Añadir título/capítulo a la playlist" en la página 53).

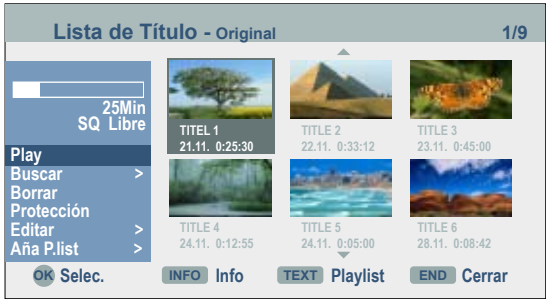
TEXT

Seleccione el menú Lista de Título/Lista de Capítulo-Original.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione el título/capítulo.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda.



▲ ▼ Seleccione **Playlist +**.

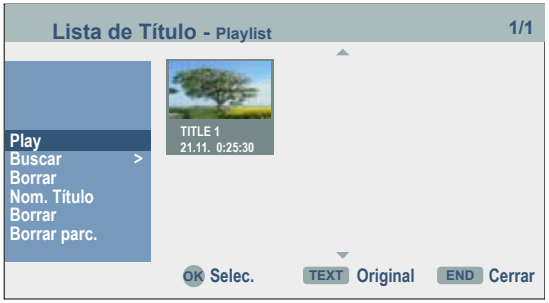
Confirme con **OK**.

Editar grabaciones

▲ ▼ Seleccione **Playlist nuevo.**

Confirme con **OK**.

Aparece el título nuevo en la playlist actualizada. Todos los capítulos del título se añaden a la playlist.



Añadir título/capítulo a la playlist

-RW VR

Puede añadir un título o un capítulo de la lista original a un título de playlist, incluso cuando ya está registrado.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione un título/capítulo en el menú Lista de Título-Original o en el menú Lista de Capítulo-Original, que deba añadirse a la playlist.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Playlist +.**

Confirme con **OK**.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione Lista de Título - Playlist en la que debe añadirse un título o capítulo.

Confirme con **OK**.

Los capítulos que deben añadirse se muestran en el menú (**Buscar** - **Capítulo**) **Lista de Capítulo-Playlist**.

END Finalización de edición de la playlist.

Editar grabaciones

Borrar título/capítulo de la lista original/ playlist

Si borra un título o un capítulo de la playlist, sólo elimina el título/capítulo de la playlist.
Si borra un título o capítulo de la lista original, se borran los títulos/capítulos del disco y vuelve a prolongarse el tiempo restante para grabaciones. Asimismo se borran de la playlist los títulos o capítulos borrados en la lista original.

➠ No puede borrar ningún capítulo cuyo tiempo de reproducción sea inferior a cinco segundos.

▲▼◀▶ Seleccione un título/capítulo en el menú Lista de Título-Original o en el menú Lista de Capítulo-Original, que deba borrarse de la playlist.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda.

▲▼ Seleccione **Borrar**.

Ejemplo:

Confirme con **OK**. Se muestra una petición para borrar.

▲▼ Seleccione **Sí.**

Confirme con **OK**. Se borra el título o el capítulo.

OK muestra el menú actualizado.

END Finalización de edición de la playlist.

➠ En grabaciones con DVD+R/DVD+RW, se cambia el nombre del título borrado por “Título borrado”.

➠ Al borrar rápidamente más de dos títulos sucesivamente, los títulos se agrupan en uno.

➠ Al borrar un título o un capítulo, aumenta el tiempo restante de grabación en el DVD+RW, sólo en el tamaño del título que se borró al final.

Borrar parc.

-RW VR

Puede borrar una parte que no quiera tener en el título.

▲▼◀▶ Seleccione el título en el menú Lista de Título.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda.

▲▼▶ Seleccione **Editar** – **Borrar parc.**

Confirme con **OK**.

Se mostrará el menú **Editar** (Borrar parc.).

Se señala el símbolo **Punto inicial.**

◀▶ Inicie la reproducción y busque el punto inicial a través de fotograma, búsqueda y cámara lenta.

OK en el punto inicial de la parte que debe borrarse.

Se señala el símbolo **Punto final**.

◀▶ Busque el punto final con fotograma, búsqueda y cámara lenta.

Confirme con **OK**.

▲▼ Termine el proceso con **Completo**.

Confirme con **OK**. Se muestra una petición para borrar.

◀▶ Seleccione **Sí**.

Confirme con **OK**. El título seleccionado se borra por el título.

◀▶ Seleccione **Cancelar** para cancelar el proceso.

Editar grabaciones

Nom. título

Puede asignar nombres a los títulos de la lista original o de playlist. Los nombres no pueden tener más de 32 caracteres.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione el título que debe cambiarse de nombre en el menú **Lista de Título**.

Confirme con **OK**. Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Nom. título.**

Confirme con **OK**. Se muestra el menú Teclado.

Explicaciones sobre las opciones:

Mayúscula	Cambia el teclado a mayúsculas.
Minúscula	Cambia el teclado a minúsculas.
Símbolo	Cambia el teclado a caracteres especiales.
ABC...123	Añade el carácter seleccionado en la posición del cursor (fondo gris para caracteres especiales).
OK	Se graban los ajustes y se sale de los ajustes.
Cancel	Se sale de los ajustes sin grabar.
Espac	Añade un espacio en la marca de escritura.
Borrar	Borra los caracteres a la izquierda de la marca de escritura.
◀ ▶ ▲ ▼	Desplaza el marcador en la selección.
▶	Añade un espacio en la marca de escritura.
⏸	Borra el carácter a la derecha de la marca de escritura.
■	Borra el carácter a la izquierda de la marca de escritura.
P+ / P-	Desplaza la marca de escritura a la izquierda o a la derecha.
TEXT, INFO	Cambia sucesivamente el teclado de mayúsculas a minúsculas y viceversa.

OK Seleccione el botón OK y grabe con **OK**.

➠ Con discos DVD-R-, DVD+R- o DVD+RW, se muestra el nombre introducido después de finalizarlos.

Seleccionar punto inicial de título

-RW VR -RW Video +RW +R -R

Puede seleccionar el punto inicial del título.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione el título en el menú **Lista de Título**.

Confirme con **OK**.

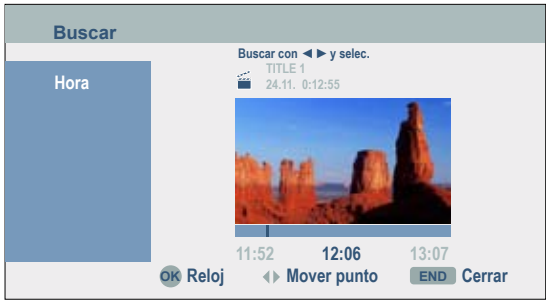
Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Buscar - Hora.**

Confirme con **OK**.

El menú **Buscar** se muestra en la pantalla.

Ejemplo:



◀ ▶ Seleccione el punto inicial que desee.

El punto se modifica en pasos de un minuto.

◀ ▶ Mantenga pulsado para aumentar el tiempo a pasos de cinco minutos.

OK para el inicio en el punto deseado.

Seleccionar capítulo

HDD -RW VR -RW Video +RW +R -R

Puede seleccionar un capítulo deseado de un título.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione el título en el menú **Lista de Título**.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Buscar** - **Capítulo**.

Confirme con **OK**.

Se muestra el menú **Lista de Capítulo**.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione el título/capítulo deseado.

OK para el inicio en el punto seleccionado.

Editar grabaciones

Dividir títulos

+RW

Con esta función, puede dividir un título en dos títulos nuevos.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione el título que deba dividirse en el menú **Lista de Título**.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Editar** – **Dividir**.

Ejemplo:

Confirme con **OK**. Se muestra el menú **Editar** - **Dividir** y se señala la opción **Dividir**.

◀ ▶ Busque el punto inicial de la parte del título con fotograma, búsqueda y cámara lenta.

▲ ▼ Seleccione **Dividir**.

Confirme con **OK**.

▲ ▼ Seleccione **Completo**.

Confirme con **OK**. El título se divide en dos títulos nuevos. Este proceso puede durar hasta cuatro minutos.

➠ Los puntos de división deben estar separados al menos tres segundos.

Combinación de capítulos

-RW VR +RW +R

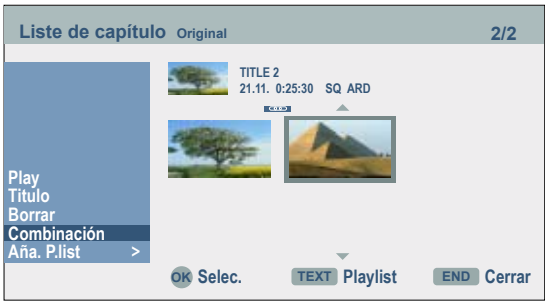
Con esta función, puede agrupar dos capítulos de la lista original o de playlist consecutivos.

➠ Esta función no está disponible cuando el título sólo contiene un capítulo.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione el segundo de los dos capítulos que debe agruparse en el menú (**Lista de Título** - **Buscar** - **Capítulo**) **Lista de Capítulo**.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda.



▲ ▼ Seleccione **Combinación**. El indicador de combinación se muestra entre los dos capítulos que pueden agruparse.

Confirme con **OK**.

Editar grabaciones

Mover capítulos de playlists

-RW VR

Con esta función, puede modificar el orden de reproducción de los capítulos que están en playlists.

➠ Esta función no está disponible cuando sólo está disponible un capítulo.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione el capítulo en el menú **Lista de Título-Playlist**.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Mover**.

Confirme con **OK**.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione la posición del capítulo.

Confirme con **OK**. Se mostrará el menú actualizado.

Oculta título/capítulo

+RW +R

El disco puede saltarse la reproducción de los capítulos o títulos seleccionados.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione el capítulo que debe ocultarse en el menú **Lista de Título** o **Lista de Capítulo**.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Oculta**.

Confirme con **OK**. Se mostrará la imagen previa del capítulo o del título.

➠ En la selección, puede mostrarse un capítulo o un título oculto en el menú Lista de Título o Lista de Capítulo seleccionando la opción Editar - Mostrar del menú. A continuación, se muestra el título o el capítulo.

Ejemplo: Lista de Título (*DVD+RW*):

Protección de títulos

-RW VR +RW +R

Con esta función, se impide que se sobrescriba, modifique o borre un título por equivocación.

Seleccione el menú **Lista de Título**.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione el título que vaya a proteger.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Protección**.

Confirme con **OK**. Aparecerá la marca de bloqueo en la imagen previa del título.

➠ Si selecciona un título que ya está protegido en el menú Lista de Título, puede eliminarse el bloqueo seleccionando **Sin Protección** en las opciones del menú **Lista de Título**. A continuación, puede editarse y borrarse el título.

Editar grabaciones

Sobrescribir grabaciones

+RW

Para sobrescribir un título de una grabación con una grabación de vídeo nueva, proceda de la siguiente manera.

➠ Esta función no está disponble para DVD+R, ya que las grabaciones siempre se realizan aquí al final del disco.

Con las teclas numéricas, las teclas **P+** / **P-** o la tecla **0 AV**, conecte la entrada del reproductor a la fuente de señal de la que quiere grabar.

MENU

Seleccione el menú **Lista de Título**.

Seleccione el título que debe sobrescribirse.

Inicia la función de sobrescribir.

La grabación que se sobrescribe comienza en el punto inicial del título seleccionado.

Finaliza la grabación. Se crea el nuevo título y se muestra el menú actualizado.

➠ Esta función no está disponible para títulos protegidos (página 57).

➠ En el caso de que el título que vaya a sobrescribirse dure más tiempo que el título de la grabación, se sobrescribe el siguiente título. Sin embargo, si el siguiente título está protegido, la grabación se detiene en el punto inicial de este título.

➠ En el caso de que el título seleccionado dure menos de 10 segundos, se sobrescribe el siguiente título. Sin embargo, si este título está protegido, se detiene la grabación.

Menús Lista de Título en otros aparatos

+RW +R

El menú **Lista de Título** puede mostrarse en reproductores de DVD que puedan reproducir discos DVD+RW o DVD+R.

Inserte un disco DVD+R o DVD+RW ya escrito.

Seleccione el Menú de títulos (consulte las instrucciones de manejo del aparato en cuestión).

Reproducción en otros aparatos

En la mayoría de los reproductores de DVD, pueden reproducirse discos finalizados y grabados en el modo de vídeo y discos DVD+R o DVD+RW finalizados. Algunos reproductores pueden reproducir discos DVD-RW finalizados o sin finalizar grabados en el modo VR. Consulte en el manual del reproductor qué formatos de disco pueden soportarse. Al finalizar se "fijan" las grabaciones, de modo que el disco puede reproducirse en reproductores de DVD corrientes o en ordenadores con unidad de DVD-ROM.

Al finalizar un disco en el modo de vídeo, se crea un menú para el control del disco. Puede acceder a este menú mediante las teclas **MENU** o **TITLE**. Para la finalización de un disco, lea "Finalizar" en la página 33.

➠ Los discos DVD+RW sin finalizar pueden reproducirse en reproductores de DVD corrientes.

➠ El contenido editado de un disco DVD+RW sólo puede reproducirse en reproductores de DVD corrientes una vez finalizado.

➠ El contenido editado de un disco DVD+R (partes ocultas, capítulos relacionados, marcas de capítulo que deban añadirse, etcétera) no puede reproducirse en reproductores de DVD corrientes.

Solución de problemas

Problema	Possibles causas	Solución
Ninguna corriente	El cable de red no está enchufado.	Conecte bien el cable de red en el aparato y en el enchufe.
Ninguna imagen	No se cambió el televisor a la recepción de señales del reproductor.	Seleccione el modo de entrada de vídeo adecuado en el televisor, de modo que la imagen del reproductor se muestre en la pantalla del televisor.
	El cable Scart no está conectado correctamente.	Conecte el cable Scart correctamente.
	El televisor conectado está apagado.	Encienda el televisor
Ningún sonido	El equipo de audio conectado no se cambió a reproducción de DVD	Ajuste el receptor de audio de forma que oiga la reproducción de sonido de su reproductor.
	Los cables de audio son están conectados correctamente.	Conecte el cable de audio correctamente
	El equipo de audio conectado está apagado.	Encienda el equipo de audio conectado
	El cable de conexión de audio está defectuoso	Cámbielo
Mala calidad de imagen.	El disco está sucio	Limpie el disco
No es posible la reproducción.	No se insertó ningún disco	Inserte un disco. (Compruebe si el indicador del disco se ilumina en la ventana de la pantalla.)
	Se insertó un disco que no puede reproducirse.	Inserte un disco que pueda grabarse. (Compruebe el tipo de disco, el sistema de colores y el código regional
	El disco no se insertó con el lado que puede grabarse hacia abajo.	Inserte el disco con el lado que puede grabarse hacia abajo
	No se colocó el disco en la guía.	Coloque el disco correctamente dentro de la guía en el compartimento de disco.
	El disco está sucio.	Limpie el disco
	Está ajustado el nivel de seguridad.	Anule el nivel de seguridad o cambie la protección.
La imagen de la fuente externa está distorsionada.	La señal de vídeo de componentes externos está protegida contra copia.	No puede establecer ninguna conexión a través de este reproductor. Conecte directamente los componentes al televisor.
Se saltan los canales al utilizar **P+** / **P-**.	Los canales no están grabados en el reproductor.	Vuelva a establecer los canales. Véase el ajuste de canales en la página 25.
La imagen o el sonido del canal de transmisión es débil o no existe..	La antena o el cable está suelto	Apriete las conexiones o cambie el cable
No se muestra la imagen de la videocámara	La videocámara está desconectada.	Encienda la videocámara y manéjela como corresponde.
No puede verse la imagen de la videocámara a través de la salida A/V o DV IN al reproductor en la pantalla del televisor.	La selección AV del reproductor es erróneo	Seleccione el canal de entrada (AV1, AV2, DV, etc.) con DVD-AV.
No se puede reproducir un disco grabado en este reproductor en otro reproductor	El disco se grabó en el modo de vídeo	Finalice el disco (véase la página 33)

Solución de problemas

Problema	Possibles causas	Solución
No se puede reproducir un disco grabado en este reproductor en otro reproductor	Algunos reproductores no reproducen en el modo de vídeo los discos grabados con Finalización	Ninguna solución
	El disco se grabó en el modo VR	El otro reproductor debe ser compatible con RW
	La capacidad de reproducción de CD-R / RWs (MP3/WMA, JPEG) y DVD+R / RWs así como DVD-R / RWs está influenciada por los aparatos de reproducción utilizados, los métodos de reproducción y los soportes de datos. En determinadas circunstancias esto puede crear dificultades en la reproducción en reproductores de DVD habituales.	Ninguna solución
No se puede reproducir o se reproduce de forma incorrecta	No hay espacio suficiente en el disco.	Utilice otro disco
	La fuente que quiere reproducir está protegida contra copia.	No puede reproducir la fuente
	Los programas protegidos una vez contra copia no pueden reproducirse en discos en modo de vídeo.	Utilice un disco formateado en modo VR para material que puede copiarse una vez
No es posible la reproducción programada.	No se ajustó correctamente la hora del reproductor	Ajuste la hora correcta. Véase **"**Ajustar automáticamente la hora" o **"**Ajuste manual de la hora" en la página 27
	Se programó incorrectamente el temporizador	Programe nuevamente el temporizador. Véase **"**Grabación programada" en la página 47
	El tiempo entre la programación del temporizador y el comienzo de la reproducción es demasiado breve.	La hora de comienzo de la grabación debe superar 3 minutos como mínimo.
	El Símbolo de reproducción programada ya no se ilumina después de la programación.	Programe nuevamente el temporizador.
No está disponible reproducción de audio estéreo y/o reproducción.	El televisor no es compatible con estéreo o la transmisión de difusión no es en formato estéreo	Ninguna solución
	Los conectores Out A/V del reproductor no están conectados a los conectores In A/V del televisor.	Establezca la conexión A/V.
	Audio/Video Out del reproductor no se seleccionó para el televisor.	Seleccione la fuente AUX o A/V como entrada de TV.
El mando a distancia no funciona correctamente	Las pilas del mando a distancia está gastadas	Sustituya las pilas viejas por unas nuevas.
En el borde superior e inferior de la pantalla, se ven distorsiones.	Ajuste inadecuado de la resolución en el modo HDMI.	Ajuste la resolución en 1080i con la tecla **RES** (página 36).
El funcionamiento de la grabadora no es normal.	Es estado del aparato no está definido.	Restaurar la grabadora a los valores de fábrica (página 20).

Datos técnicos

Datos generales

ViewVision	Nº de art. 67503A/D/T00
ViewVision Secam	Nº de art. 67504A/D/T00
Alimentación	AC 200-240V, 50/60 Hz
Consumo de potencia	en funcionamiento: 22 W en modo de espera: <1 W
Dimensiones (aprox.)	430 x 60 x 280 mm (A x A x P)
Peso (aprox.)	3,1 kg
Temperatura de servicio	5 °C a 35 °C
Feuchtigkeit	5 % a 90 %
Norma TV	ViewVision PAL B/G, I, Secam DK ViewVision PAL B/G, Secam L
Formato de grabación	PAL

Grabación

Formato de grabación	DVD Video recording,, DVD-VIDEO
Soportes de memoria regrabables	DVD-RW, DVD-R, DVD+RW, DVD+R
Formato de grab. de vídeo	
Frecuencia de exploración	27MHz
Formato de compresión	MPEG 2 (VBR)
Formato de grab. de audio	
Frecuencia de exploración	48kHz
Formato de compresión	Dolby Digital

Reproducción

Gama de frecuencias	DVD (PCM 48 kHz): de 8 Hz a 20 kHz, CD: de 8 Hz a 20 kHz DVD (PCM 96 kHz): de 8 Hz a 44 kHz
Relación señal/ruido	> 100 dB (conector Audio OUT)
Distorsión armónica	< als 0,008% (conector Audio OUT)
Rango dinámico	> 95 dB (conector Audio OUT)

Entradas

IN (from ANT.)	Entrada de antena, 75 Ohm
VIDEO IN	1,0 Vp-p 75 Ohm, sincron. negativa. , Conector RCA x 2 / SCART x 2
AUDIO IN	0 dBm > 47 kOhm, Conector RCA (L, R) x 2 / SCART x 2
DV IN	4 Pins (i.LINK/IEEE 1394-Standard/DV-25)
USB	V1.1

Salidas

HDMI OUT	Typ A, 19 Pin, LVDS digital, V1.2a
VIDEO OUT	1.0 Vp-p 75 Ohm, sincron. negativa., SCARTx2
S-VIDEO OUT	(Y) 1,0 V (p-p), 75 Ohm , sincron. negativa, (C) 0,3 V (p-p) 75 Ohm, Mini DIN 4-pin x 1
COMPONENT VIDEO OUT	(Y) 1,0 V (p-p), 75 Ohm, sincron. negativa., Conector RCA x 1 (Pb)/(Pr) 0,7 V (p-p), 75 Ohm, Conector RCA x 3
Salida de audio (digital)	0,5 V (p-p), 75 Ohm, Conector RCA x 1
Salida de audio (óptica)	Conexión óptica x 1 (TOS-Link)
Salida de audio (analógica)	2,0 Vrms (1 kHz, 0 dB), 600 Ohm, Conector RCA (L, R) x 1 / SCART

Pie de imprenta

Loewe Opta GmbH es una sociedad anónima según las leyes alemanas con sede en Kronach.
Industriestraße 11, 96317 Kronach (Alemania)
Teléfono: + 49 (0)9261 / 99-0
Fax: + 49 (0)9261 / 99-500
E-mail: ccc@loewe.de
Registro mercantil: Juzgado Municipal de Coburg, nº HRB 42243
Nº de identificación fiscal: DE 193216550
Nº de registro RAEE: DE 41359413
Fecha de redacción 06.08 5ª edición
© Loewe Opta GmbH, Kronach

Reservados todos los derechos, incluidos los referentes a la traducción.
Reservado el derecho a efectuar modificaciones. En este manual se describen las funciones básicas del aparato en cuestión, y no las ampliaciones opcionales. No garantizamos que todas las funciones descritas en este manual sean compatibles con la versión de software empleada en su aparato. En caso necesario, consulte a un comerciante especializado.

Pueden llevarse a cabo modificaciones de diseño y características técnicas sin previo aviso.

Lista de códigos de idiomas

Introduzca el código correspondiente para el primer ajuste de “Disco Audio“, “Disco Subtítulo“ y/o “Disco Menú“ (consulte “El menú Idiomas“ de la pág. 28 para más información).

Código	Idioma
6565	Afar
6566	Abkhaziano
6570	Afrikaans
6577	Amárico
6582	Árabe
6583	Asamés
6588	Aymará
6590	Azerí
6665	Bashkir
6669	Bielorruso
6671	Búlgaro
6672	Bihari
6678	Bengalí
6679	Tibetano
6682	Bretón
6765	Catalán
6779	Corso
6783	Checo
6789	Galés
6865	Danés
6869	Alemán
6890	Bhutaní
6976	Griego
6978	Inglés
6979	Esperanto
6983	Español
6984	Estonio
6985	Vasco
7065	Persa
7073	Finés
7074	Fidji
7079	Feroés
7082	Francés
7089	Frisio
7165	Irlandés
7168	Gaélico Escocés
7176	Gallego
7178	Guaraní
7185	Gujarati
7265	Hausa
7273	Hindi
7282	Croata
7285	Húngaro
7289	Armenio
7365	Interlingua
7378	Indonesio
7383	Islandés
7384	Italiano
7387	Hebreo
7465	Japonés
7473	Yidish
7487	Javanés
7565	Georgiano
7575	Kazaj
7576	Groenlandés
7577	Camboyano
7578	Kannada
7579	Coreano
7583	Kashmiri
7585	Curdo
7589	Kirghiz
7665	Latín
7678	Lingala
7679	Laosiano
7684	Lituano
7686	Letón
7771	Malgache
7773	Maorí
7775	Macedonio
7776	Malayalam
7778	Mongol
7779	Moldavo
7782	Maratí
7783	Malayo
7784	Maltés
7789	Birmano
7865	Naurí
7869	Nepalés
7876	Holandés
7879	Noruego
7982	Oriya
8065	Punyabi
8076	Polaco
8083	Pashto
8084	Portugués
8185	Quechua
8277	Reto-romance
8279	Rumano
8285	Ruso
8365	Sánscrito
8368	Sindhi
8372	Serbo-croata
8373	Singalés
8375	Eslovaco
8376	Esloveno
8377	Samoano
8378	Shona
8379	Somalí
8381	Albanés
8382	Serbio
8385	Sundanés
8386	Sueco
8387	Swahili
8465	Tamil
8469	Telugu
8471	Tayic
8472	Tailandés
8473	Tigrinya
8475	Turkmeno
8476	Tagalo
8479	Tonga
8482	Turco
8484	Tatar
8487	Twi
8575	Ucraniano
8582	Urdu
8590	Uzbequiano
8673	Vietnamita
8679	Volapuk
8779	Uolof
8872	Xhosa
8979	Yoruba
9072	Chino
9085	Zulú

Lista de códigos regionales

Introduca el código correspondiente para la primera configuración de "Código de áreal" (véase la página 31).

Código	Código reginal
AAD	Andorra
AE	Emiratos Árabes Unidos
AF	Afganistán
AG	Antigua y Barbuda
AI	Anguila
AL	Albania
AM	Armenia
AN	Antillas Neerlandesas
AO	Angola
AQ	Antártida
AR	Argentina
AS	Samoa Americana
AT	Austria
AU	Australia
AW	Aruba
AZ	Aserbaidschan
BA	Bosnia Herzegovina
BB	Barbados
BD	Bangladesch
BE	Bélgica
BF	Burkina Faso
BG	Bulgaria
BH	Bahrain
BI	Burundi
BJ	Benin
BM	Bermuda
BN	Brunei Darussalam
BO	Bolivia
BR	Brasil
BS	Bahamas
BT	Bhutan
BV	Isla Bouvet
BW	Botswana
BY	Bielorusia
BZ	Belize
CA	Cánada
CC	Islas Kokos (Keeling)
CF	República Central Africana
CG	Congo
CH	Suiza
CI	Costa de Marfil
CK	Islas Cook
CL	Chile
CM	Camerún
CN	China
CO	Colombia
CR	Costa Rica
CS	Antigua Checoslovaquia
CU	Cuba

Código	Código reginal
CV	Cabo verde
CX	Islas Christmas
CY	Chipre
CZ	Republica Checa
DE	Alemania
DJ	Dschibuti
DK	Dinamarca
DM	Dominica
DO	República Dominicana
DZ	Algeria
EC	Ecuador
EE	Estonia
EG	Egipto
EH	Sáhara Occidental
ER	Eritrea
ES	España
ET	Etiopía
FI	Finlandia
FJ	Fidschi
FK	Islas Malvinas
FM	Micronesia
FO	Islas Feroé
FR	Francia
FX	Francia (Territorio europeo)
GA	Gabón
GB	Gran Bretaña
GD	Granada
GE	Georgia
GF	Guayana francesa
GH	Ghana
GI	Gibraltar
GL	Groenlandia
GM	Gambia
GN	Guinea
GP	Guadalupe (francés)
GQ	Guinea Ecuatorial
GR	Grecia
GS	Islas S. Georgia & S. Sandwich
GT	Guatemala
GU	Guam (EE.UU.)
GW	Guinea Bissau
GY	Guyana
HK	Hong Kong
HM	Islas Heard y McDonald
HN	Honduras
HR	Croacia
HT	Haití

Código	Código reginal
HU	Hungría
ID	Indonesia
IE	Irlanda
IL	Israel
IN	India
IO	Territorio británico en el Océano Indico
IQ	Irak
IR	Irán
IS	Islandia
IT	Italia
JM	Jamaika
JO	Jordania
JP	Japón
KE	Kenia
KG	Kirgisien
KH	Camboya
KI	Kiribati
KM	Las Comoras
KN	Saint Kitts y Nevis Anguilla
KP	Corea del Norte
KR	Corea del Sur
KW	Kuwait
KY	Islas Caimán
KZ	Kazajistán
LA	Laos
LB	Líbano
LC	Santa Lucia
LI	Liechtenstein
LK	Sri Lanka
LR	Liberia
LS	Lesotho
LT	Lituania
LU	Luxemburgo
LV	Letonia
LY	Libia
MA	Marruecos
MC	Mónaco
MD	Moldavia
MG	Madagascar
MH	Islas Marschall
MK	Macedonia
ML	Malí
MM	Myanmar
MN	Mongolia
MO	Macao
MP	Islas Marianas del Norte
MQ	Martinica (francés)
MR	Mauritania

Código	Código reginal
MS	Montserrat
MT	Malta
MU	Mauricio
MV	Islas Maldivas
MW	Malawi
MX	México
MY	Malasia
MZ	Mozambique
NA	Namibia
NC	Nueva Caledonia (francés)
NE	Níger
NF	Isla Norfolk
NG	Nigeria
NI	Nicaragua
NL	Holanda
NO	Noruega
NP	Nepal
NR	Nauru
NU	Niue
NZ	Nueva Zelanda
OM	Omán
PA	Panamá
PE	Perú
PF	Polinesia (francés)
PG	Papua y Nueva Guinea
PH	Filipinas
PK	Pakistán
PL	Polonia
PM	Saint Pierre y Miquelon
PN	Isla Pitcairn
PR	Puerto Rico
PT	Portugal
PW	Palaos
PY	Paraguay
QA	Qatar
RE	Reunion (francés)
RO	Rumania
RU	Federación Rusa
RW	Ruanda
SA	Arabia Saudí

Service

(A)
Loewe Austria GmbH
Parkring 12
1010 Wien, Österreich
Tel +43 - 1 22 88 633 - 0
Fax +43 - 1 22 88 633 - 90
Email loewe@loewe.co.at

(AUS)
International Dynamics
Australasia Pty Ltd.
129 Palmer Street
Richmond 3121, Victoria,
Australia
Tel +61 - 3 - 94 29 08 22
Fax +61 - 3 - 94 29 08 33
Email mail@international
dynamics.com.au

(B) (NL) (L)
Loewe Opta Benelux NV/SA
Uilenbaan 84
2160 Antwerpen, België
Tel +32 - 3 - 2 70 99 30
Fax +32 - 3 - 2 71 01 08
Email ccc@loewe.be

(BG)
Darlington Service
Kn. Klementina Street, bl. 193
1618 Sofia, Bulgaria
Tel +359 - 2 955 63 99
Fax +359 - 2 955 63 99
Email sac@audio-bg.com

(CH)
Telion AG
Rütistrasse 26
8952 Schlieren, Schweiz
Tel +41 - 44 732 15 11
Fax +41 - 44 732 15 02
Email lgelpke@telion.ch

(CY)
HADJIKYRIAKOS & SONS LTD.
121 Prodromos Str., P.O Box
21587
1511 Nicosia, Cyprus
Tel +357 - 22 87 21 11
Fax +357 - 22 66 33 91
Email savvas@hadjikyriakos.
com.cy

(CZ)
K+B PROGRES A.S.
U Expertu 91
25069 Klicany u Prahy, Česko
Tel +420 2 72 12 21 11 (222)
Fax +420 2 72 12 22 39
Email loewe@kbexpert.cz

(D)
Loewe Opta GmbH,
Customer Care Center
Industriestraße 11
96317 Kronach, Deutschland
Tel +49 1801–22256393
Fax +49 9261–99500
Email ccc@loewe.de

(DK)
Kjaerulff 1 A/S
C.F. Tietgens Boulevard 19
5220 Odense SØ, Denmark
Tel +45 - 66 13 54 80
Fax +45 - 66 13 54 10
Email mail@kjaerulff1.com

(E)
Gaplasa S.A.
Conde de Torroja, 25
28022 Madrid, España
Tel +34 - 917 48 29 60
Fax +34 - 913 29 16 75
Email loewe@maygap.com

(EST)
TEDRA TRADING OY
Kuusemetsa 3
Saue 76506, Estonia
Tel +372 - 50 14 817
Fax +372 - 67 09 611
Email raivo@futurehifi.com

(F)
Loewe Opta France S.A.
13 rue du Dépôt,
Parc del l'Europe, BP 10010
67014 Strasbourg Cédex, France
Tel +33 - 3- 88 79 72 50
Fax +33 - 3- 88 79 72 59
Email loewe.france@wanadoo.fr

(FIN)
Kjaerulff 1 OY
Uudenmaantie 100
20760 Piispanristi, Finland
Tel +358 - 20 751 3800
Fax +358 - 20 751 3801
Email loewetuki@kjaerulff1.com

(GB)
Loewe UK Limited
Century Court, Riverside Way
Riverside Business Park, Irvine,
Ayrshire
KA11 5DD, UK
Tel +44 - 1294 315 000
Fax +44 - 1294 315 001
Email enquiries@loewe-uk.com

(GR)
ISSAGOGIKI EMBORIKI ELLADOS
S.A.
321 Mesogion Av.
152 31 Chalandri-Athens, Hellas
Tel +30 - 210 672 12 00
Fax +30 - 210 674 02 04
Email christina@bose-onkyo.gr

(H)
Basys Magyarorszagi KFT
Tó park u.9.
2045 Törökbálint, Magyar
Tel +36 - 2341 56 37 (121)
Fax +36 - 23 41 51 82
Email basys@mail.basys.hu

(HR)
Plug&Play
Bednjanska 8, 10000 Zagreb
Hrvatska (Kroatia)
Tel +385 1 4929 683
Fax +385 1 4929 682
Email loewe@loewe.hr

(I)
Loewe Italiana SRL
Largo del Perlar, 12
37135 Verona (VR), Italia
Tel +39 - 045 82 51 611
Fax +39 - 045 82 51 622
Email Stefano.Borgognoni@
loewe.it

(IL)
PL Trading (pz 2004) Ltd.
27, Aliat Hanoar St.
Givataiim 53401, Israel
Tel +972 - 3 - 57 27 155
Fax +972 - 3 - 57 27 150
Email zeev@loewe.co.il

(IRL)
Origo Ltd
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park, City West
Dublin 24, Republic of Ireland
Tel +353-1-4666700
Fax +353-1-4666706
Email service@origo.ie

(KSA)
SAS
Hamad Al Haqueel Street,
Rawdah, Jeddah
Kingdom of Saudi Arabia
Tel +966 (2) 665 4616 ext: 666
Fax +966 (2) 660 7864
Email hrant@sas-syseng.com

(LT)
A Cappella
Ausros Vartu 5, Pasazo skg.
01129 Vilnius, Lithuania
Tel +370 - 52 12 22 96
Fax +370 - 52 62 66 81
Email: aretas@acappella.lt

(M)
DONEO CO. LTD
34/36 Danny Cremona Street
Hamrun, HMR02, Malta
Tel +356 - 21 - 22 53 81
Fax +356 - 21 - 23 07 35
Email info@doneo.com.mt

(MA)
SOMARA S.A.
377, Rue Mustapha El Maani
20000 Casablanca, Morocco
Tel +212 - 22 22 03 08
Fax +212 - 22 26 00 06
Email somara@somara.ma

(N)
CableCom AS
Ostre Kullerod 5
3241 Sandefjord, Norge
Tel +47 - 33 48 33 48
Fax +47 - 33 44 60 44
Email odd@cablecom.no

(NZ)
International Dynamics (NZ) Pty
Ltd
PO Box 109 317, Newmarket
Auckland, New Zealand
Tel +64 9 379 0179
Fax +64 9 379 0279
Email: enquiries@international
dynamics.co.nz

(P)
Mayro Magnetics Portugal, Lda.
Rua Professor Henrique de Barros
Edifício Sagres, 2º. C
2685-338 Prior Velho, Portugal
Tel +351 - 21 942 78 30
Fax +351 - 21 942 78 30
Email geral.loewe@mayro.pt

(PL)
DSV TRADING SA
Plac Kaszubski 8
81-350 Gdynia, Polska
Tel +48 - 58 - 6 61 28 00
Fax +48 - 58 - 6 61 44 70
Email market@dsv.com.pl

(RO)
Avitech Co. SRL
1/II Pipera Tunari St.
007190 Voluntari, Ilfov, Romania
Tel +40 - 21 200 64 64
Fax +40 - 21 200 64 65
Email andrei.silisteanu@avitech.ro

(RUS)
Service Center Loewe
ul. Verkhnaya Maslovka, d. 29
125083 Moscow, Россия
Tel +7 - 495 612 50 43
Fax +7 - 495 612 47 10
Email service@atc.ru

(S)
Kjaerulff 1 AB
Ridbanegatan 4, Box 9076
200 39 Malmø, Sverige
Tel +46 - 4 06 79 74 00
Fax +46 - 4 06 79 74 01
Email Sweden@kjaerulff1.com

(SK)
BaSys Czech & Slovak s.r.o.
Stará Vajnorská 17/A
831 04 Bratislava, Slovakia
Tel + 421 2 49 10 66 18
Fax + 421 2 49 10 66 33
Email: loewe@basys.sk

(TR)
ENKAY ELEKTRONIK SAN. Ve Tic.
Ltd. Sti.
Alemdag Cad: Site Yolu No.: 10
81230 Umraniye/ Istanbul, Türkiye
Tel +90 - 216 634 44 44
Fax +90 - 216 634 39 88
Email mhatipog@enkaygroup.com

(UAE)
Dubai Audio Center
P.O. Box 32836, Sheik Zayed Road
Dubai, UAE
Tel +971 - 4 343 14 41
Fax +971 - 4 343 77 48
Email dacdubai@emirates.net.ae

(ZA)
THE SOUNDLAB (PTY) LTD
P.O. Box 31952, Kyalami 1684
Republic of South Africa
Tel +27 - 1 14 66 47 00
Fax +27 - 1 14 66 42 85
Email loewe@mad.co.za

© by Loewe Opta 290508

Glosario

A

Conector AV: Señal de audio y vídeo.
Fuentes AV: Fuente de audio y vídeo.
AVS: Conectores frontales de audio/vídeo en el televisor (cinch y Mini-DIN)

C

Cable Cinch: Cable para la transmisión de sonido o imagen.
Component Signal: señal de vídeo que se transmite a través de dos conexiones Cinch separadas. Se compone de la señal de brillo "Y", así como de las señales de diferencia de color "Pb" y "Pr". YPbPr es la versión análoga original de la digital YCbCr, en la cual se le asigna un código de color a los datos de vídeo guardados en el DVD.

D

Digital Link: Sistema para el control de reproductores (para reproductores de DVD y vídeos de Loewe) a través de los conectores Euro AV del televisor Loewe en lugares ocultos. Control del reproductor para grabaciones con temporizador.
Digital Link Plus: Sistema para el control de reproductores según el protocolo 50. Para emisoras analógicas, se envian datos de emisoras y del temporizador a través del conector Euro AV del reproductor. La grabación con temporizador sólo puede llevarla a cabo el reproductor. Denominaciones distintas de varios fabricantes.
DTS: Sonido digital multicanal.
Dolby Digital: Sonido digital multicanal.
Dolby Pro Logic: Sonido analógico multicanal.
Dolby Surround: Es un sistema de sonido analógico multicanal que aloja cuatro canales de sonido en dos pistas de sonido mediante una codificación Matrix.
DVD: Siglas de Digital Video Disc y posteriormente de Digital Versatile Disc (término en inglés para disco versátil digital).
DVD Preceiver: Combinación de un reproductor de DVD y una radio.
DVI: Digital Visual Interface, es una interfaz para la transferencia de datos gráficos y de vídeo digitales (sin sonido).

E

Estéreo: Sonido bicanal.
Conexión Euro AV: Interfaz para la conexión de vídeos en un televisor. Este conector también se denomina conector Scart.

F

Finalizar: cerrar el disco para reproducirlo en otros aparatos de reproducción.
Formatear disco: preparar el disco para grabar en él señales de vídeo.
Fuentes AV: Fuente de audio y vídeo.

H

HDCP: Protección contra copia estándar.
HDMI: High Definition Multimedia Interface, es una interfaz nueva para la transferencia completamente digital de datos de audio y vídeo.

I

Imagen en imagen: véase PIP.

L

LCD: Liquid Crystal Display, (término en inglés para pantalla de cristal líquido).
L-Link: Interfaz para la detección y el control de componentes de audio de Loewe.

M

MPEG: Proceso de compresión digital para vídeo.
Modulador: Emisora en el reproductor para poder recibir señales a través de un sintonizador de televisión.
Mono: Sonido monocanal.

N

NICAM: Norma de sonido. NICAM se emplea en Bélgica, Dinamarca, Inglaterra, Francia, Suecia y España.
NTSC: Norma de color americana.

P

PAL: Norma de color europea.
PCM: Puls Code Modulation para sonido digital.
PIP: Picture in Picture (término en inglés para Imagen en Imagen), una función que muestra dos imágenes en la pantalla.
Progressive Scan: técnica para la formación de imágenes con verdaderas pantallas completas para una visualización sin brillos.

R

RGB: Señales de color rojo, verde y azul.

S

SECAM: Norma de color francesa.
SetTop-Box: (STB) Accesorios conectados al televisor que permiten ejecutar funciones adicionales.
Potencia de señal: Potencia de la señal recibida.
Calida de señal: Calida de la señal de entrada.

T

Tensión de conmutación: Los vídeos transmiten esta tensión para conmutar el televisor a reproducción.
Terrestre: En la transferencia de datos, se denomina una radiotransmisión como terrestre cuando no utiliza un satélite como estación intermedia.
Tuner: Término en inglés para sintonizador.

U

USB: Universal Serial Bus. Sistema de bus en serie para conectar aparatos externos (lector de tarjetas USB, llave USB).

V

VPS: El Video Program System (VPS) es una señal que transmite algunas emisoras de televisión (no todas) en el intervalo de supresión de trama de la señal del televisor. La señal sirve para que los reproductores de vídeo y de DVD reaccionen, en la grabación de programas, a desplazamientos de la hora de inicio, deficiencias de programas y excesos del tiempo de emisión programado.

Y

Ycc/Ypp: Estándar de color en las Set Top Boxs.